

# TELEFUNKEN

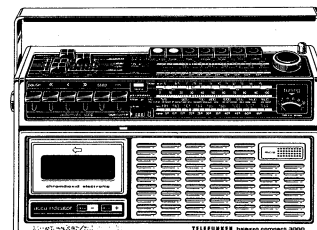
## Service Information



**bajazzo**  
**compact 3000**

Druck-Nr. 319 406 265

**Schaltplan – Lagepläne**  
**Service-Einstellungen – Ersatzteile**  
**Schematic Diagram – Component Layouts**  
**Service Adjustments – Spare Parts**  
**Schéma – Plan de localisation**  
**Réglages de service – Pièces de rechange**



**E-Nr.**  
**301 950 740**

### Technische Daten

**Stromversorgung:** a. 6 Monozellen à 1,5 V = 9 V  
b. eingebautes Netzteil 110/220 V mit elektronischer Umschaltung Batterie/Netz  
c. Dryfit Akku Typ 4 G × 3 S 8 V, 3 Ah

**Sicherungen:** 1 × T 80 mA (220 V)  
2 × T 80 mA (110 V)  
1 × T 315 mA

**Halbleiter:** 3 IC's, 8 Transistoren, 19 Dioden  
3 Z-Dioden, 1 Gleichrichter, 1 FET

**Lautsprecher:** 1 perm.-dyn. System 100 × 150 mm  
1 Hochton-System 30 × 60 mm

**Ausgangsleistung:** 1,5 Watt bei Batteriebetrieb  
7 Watt bei Netzbetrieb

**Wellenbereiche:** UKW = 87,5 ... 104 MHz  
KW = 5,9 ... 15,5 MHz (19-49 m)  
MW = 520 ... 1610 kHz  
LW = 150 ... 260 kHz  
Luxemburg-Taste = 6,09 MHz (quarzstabilisiert)

**Kreise:** AM 5, davon 2 veränderbar durch C  
FM 11, davon 2 veränderbar durch C

**Zwischenfrequenz:** AM 460 kHz, FM 10,7 MHz

### Technical data

**Power supply:** a. 9 Volts, 6 Batteries UM 1, 1,5 V each  
b. built-in mains supply unit for 110/220 V, electronic switch-over battery/mains supply  
c. Dryfit accu Typ 4 G × 3 S 8 V, 3 Ah

**Fuses:** 1 × T 80 mA (220 V)  
2 × T 80 mA (110 V)  
1 × T 315 mA

**Semi-conductors:** 3 IC's, 8 transistors, 19 diodes, 3 z-diodes, 1 rectifier, 1 FET

**Speaker:** 1 permanent dynamic type 100 × 150 mm, 1 tweeter 30 × 60 mm

**Power output:** 1,5 Watts battery operated  
7 Watts mains operated

**Wave ranges:** FM = 87,5 ... 104 MHz  
SW = 5,9 ... 15,5 MHz (19-49 m)  
MW = 520 ... 1610 kHz  
LW = 150 ... 260 kHz  
Luxembourg button = 6,09 MHz (crystal controlled)

**Circuits:** AM 5, 2 of which are tuneable by C  
FM 11, 2 of which are tuneable by C

**Intermediate frequency:** AM 460 kHz/FM 10,7 MHz

### Caractéristiques techniques

**Alimentation:** a. 9 V, 6 piles mono, 1,5 V chacune  
b. bloc-secteur incorporé 110/220 V avec commutation électronique alimentation piles à alimentation secteur  
c. Accu Dryfit Type 4 G × 3 S 8 V, 3 Ah

**Fusibles:** 1 × T 80 mA (220 V)  
2 × T 80 mA (110 V)  
1 × T 315 mA

**Semi-conducteurs:** 3 circuits intégrés (IC), 8 transistors, 19 diodes, 3 diodes Z, 1 redresseur, 1 transistor FET

**Haut-parleurs:** 1 système dynam. perm. 100 × 150 mm, 1 tweeter (aigus) 60 × 30 mm

**Puissance de sortie:** 1,5 W alimenté par piles  
7 W alimenté par secteur

**Gamme d'ondes:** FM = 87,5 ... 104 MHz  
OC = 5,9 ... 15,5 MHz (19-49 m)  
PO = 520 ... 1610 kHz  
GO = 150 ... 260 kHz  
Touch Luxembourg = 6,09 MHz (stabilisé par quartz)

**Circuits:** AM 5, dont 2 variables par C  
FM 11, dont 2 variables par C

**Moyenne fréquence:** AM 460 kHz/FM 10,7 MHz

**Drucktasten:** RF-Teil: Ein/Aus, Lux., LW, MW, KW, UKW, AFC  
Cassettenteil: Pause, Vorlauf, Play, Rücklauf, Stop, Aufnahme, Micro-Mix, Oszillator, Monitor

**Anschlüsse:** Kopfhörer/Außenlautsprecher, Universalbuchse für TA, TB, Mikro, Verstärker und Tuner

**Instrument:** Feldstärkeabhängiges Anzeigeinstrument

**Abmessungen (B/H/T):** 360 × 212 × 85 mm

**Cassettenteil**  
**Band-** geschwindigkeit: 4,75 cm/s  
**Spurlage:** Halbspur/Mono  
**Frequenzgang:** 60 ... 10 000 Hz  
**Motor:** 9 Volt, elektronisch geregelt  
**Besonderheiten:** CrO<sub>2</sub>-Elektronik, Mikro-Mixing, Longlife-Technik (Batterie-Regenerierung), Bandendabschaltung, eingebautes Mikrofon, Record-Indicator, Aufnahmeautomatik, Grüne Luxemburg-Taste, Monitor-Taste, Überblendregler, Akku-Ladeautomatik mit Indikator

**Push buttons:** Radio section: on/off, Lux, LW, MW, SW, FM, afc  
Cassette section: pause, fast forward, play, rewind, stop, recording, micromixing, oscillator, monitor

**Connections:** earphone/external speaker, universal socket (for tape recorder, record player, microphone, amplifier and tuner)

**Instrument:** Indicator instrument for AM and FM

**Dimensions:** 360 × 212 × 85 mm

**Cassette section:**  
**Motor:** 9 V, electronically governed  
**Tape speed:** 4,75 cm/s  
**Tracks:** 2 tracks, mono  
**Frequency range:** 60 ... 10 000 Hz

**Special features:** CrO<sub>2</sub>-electronic circuit, micro-mixing, longlife technique (batterie regeneration circuit), tape end switch-off, Built-in microphone, Recording Indicator, Automatic Recording Control, Green Luxembourg button, Monitor key, "Fade-in" facility, Automatic accu charging device with indicator

**Boutons poussoir:** Partie Radio: Marche/arrêt, Lux, GO, PO, OC, FM, CAF  
Partie Cassette: pause, marche avant rapide, play, marche arrière rapide, stop, enregistrement, micro-mix, oszillateur, monitor

**Prises:** casques/haut parleurs, prise universelle pour PU, magnétophone, micro, ampli, tuner (L/H/P) 360 × 212 × 85 mm

**Dimensions:**  
**Partie Cassette:**  
**Moteur:** 9 Volt, contrôlé électroniquement  
**Vitesse:** 4,75 cm/s  
**Pistes:** 2 pistes mono  
**Bande passante:** 60 ... 10 000 Hz  
**Particularités:** électronique à bioxyde de chrome (CrO<sub>2</sub>), micro-mixing (surimpression), technique longlife (régénération des piles), arrêt fin de bande, Micro incorporé, Indicateur d'enregistrement, Dispositif automatique du niveau d'enregistrement, «Touche Luxembourg verte», Touche monitor, Potentiomètre pour surimpression, Dispositif automatique de recharge avec «indicateur accu»

## Service Hinweise

**Achtung!** Bei Arbeiten am Laufwerkchassis sind folgende Punkte unbedingt zu beachten:

1. Nicht mit Tri, Benzin, Spiritus o. ä. an die Kunststoffteile kommen.
2. Antriebsflächen und Köpfe mit Isopropylalkohol reinigen.

## Ausbauhinweise

- Knöpfe von Schieberegler, Laufwerkstasten und Skalenantrieb abziehen
- Schrauben in Rückwand und Seitenteilen herausdrehen
- Tasten für Monitor, Mikro/Mix und Oszillator drücken
- Luxemb.-Taste drücken, Gehäuse etwas anheben und nach vorne hin abziehen.

### Laufwerk

- Schraube neben Motor herausdrehen
- Tasten für Monitor, Mikro/Mix und Oszillator heraushebeln
- Laufwerktrastnasen auf gegenüberliegender Seite ausklinken und Chassis nach oben herausziehen
- Stecker zur RU-Platine herausziehen und Mikrofon- und Überblendleitung ablöten.

## Service hints

**Attention!** During a repair at the driving mechanism, observe in any case the following hints:

1. Do not touch the plastic parts with tri, benzine, spirit, or similar.
2. Clean the drive surfaces and heads with methylated spirit.

## Dismantling hints

- Remove the knobs from slide control, drive buttons and dial drive.
- Turn out the screws at the rear and side panels.
- Push the buttons for monitor, micro/mix and oscillator.
- Push the Luxemb. button, lift up the housing slightly, and withdraw it forward.

### Drive mechanism

- Turn out the screw next to the motor.
- Remove the buttons for monitor, micro/mix and oscillator.
- Disengage the locking of mechanism at the opposite side and withdraw the chassis upwards.
- Withdraw plug towards radio part and unsolder microphone- and "fade in" cable.

## Renseignements de service

**Attention!** Pendant des manipulations au mécanisme d'entraînement il faut en tout cas observer les points suivants:

1. Les pièces en plastique ne doivent pas mises en contact avec Tri, essence, alcool ou autre.
2. Nettoyer les surfaces d'entraînement et têtes avec de l'alcool.

## Instructions pour le démontage

- Retirer les boutons des contrôles à glissière, des touches de marche et de l'entraînement cadran.
- Défaire les vis du panneau arrière et des parois latérales.
- Appuyer sur les touches de commutation monitor, micro/mix et oscilateur.
- Appuyer sur la touche Luxemb., soulever légèrement le boîtier et le retirer vers l'avant.

### Mécanisme d'entraînement

- Défaire la vis à côté du moteur.
- Retirer les touches de commutation monitor, micro/mix et oscilateur.
- Déclencher les talons à cran d'arrêt en face et retirer le châssis en haut.
- Retirer fiche vers partie radio et dessouder le câble micro et pour sur impression.

## Austauschhinweise

Das Laufwerkchassis, komplett, einschließlich Verstärkerplatte ist als Austausch-Teil erhältlich unter der Nummer

**AT-Nr. 349 338 011**

### Achtung!

- Bei Motorwechsel Antriebsriemen nicht von der Schwungscheibe abrutschen lassen. Anschließend Motordrehzahl (s. Pkt. 5) einstellen.
- Bei Wechsel der Kopfträgerplatte sind die beiden Messingschrauben mit Führungsnut auf einwandfreien Bandlauf zu justieren (s. Pkt. 1).
- Bei Tastensatzwechsel muß die Bandendabschaltung gemäß Punkt 4 kontrolliert werden. Rastklappe ggf. nachjustieren.

## Wartung

Die Sinterlager sind mit einer Dauerschmierung versehen, die einen wartungsfreien Betrieb von mindestens 5 Jahren gewährleistet.

Ein Nachschmieren aller anderen Schmierstellen ist im allgemeinen nur nach Austausch oder bei Schwergängigkeit von Teilen erforderlich, wobei die vorgesehenen Schmiermittel Molykote Paste G-Rapid und Molykote Rapid zu verwenden sind. Die Reste von alten Schmiermitteln sind vorher zu entfernen.

**Achtung!** Es ist unbedingt darauf zu achten, daß kein Fett oder Öl auf die sich im Laufwerk befindlichen Antriebsflächen, Antriebsriemen, Tonwelle und GA-Rolle gelangt.

## Hints for the exchange of parts

- The drive mechanism chassis, complete including the amplifier plate is available as an exchange part with the stock number

**AT-Nr. 349 338 011**

### NOTE!

- During exchange of motor take care that the drive belt does not slip from the fly-wheel. Thereafter adjust motor speed (vd. item 5).
- After the exchange of the heads carrier plate, check the correct course of tape by adjusting the two brass screws with guiding groove (vd. item 1).
- At the exchange of the push button assembly, check the tape end stop according to item 4. Eventually readjust rest flap.

## Maintenance

The bearings have been provided with permanent lubrication which warrants a maintenance-free operation of at least 5 years.

A relubrication at other lubrication points is in general necessary only after the exchange of parts, or if the parts are too slowly moving. Use only standard lubrication material, e.g. Molykote paste G-Rapid and Molykote Rapid. The residues of old lubricants are beforehand to be removed.

**NOTE:** Please take care in every case that no grease or oil penetrates into the driving mechanism, i.e. on the driving surfaces, belts, capstan, and rubber idler.

## Renseignements pour l'échange de pièces

- Le châssis mécanique, complet avec bloc amplificateur est disponible comme pièce d'échange sous le No. de stock:

**AT-Nr. 349 338 011**

### NOTE!

- Durant l'échange du moteur il y a lieu de veiller à ce que la courroie d'entraînement ne glisse pas du volant. Régler ensuite la vitesse du moteur (v. pt. 5).
- Après l'échange de la plaque porte-têtes, contrôler le déroulement correct de la bande en réglant les deux vis en laiton avec rainure de guidage (v. pt. 1).
- A l'échange du clavier de touches il faut contrôler l'arrêt fin de bande suivant pt. 4. Le cas échéant, rajuster le clapet à cran d'arrêt.

## Entretien

Les paliers ont été munis d'une lubrification permanente qui garantit un fonctionnement sans entretien d'au moins 5 ans.

Un regraissage aux autres points de graissage est en général seulement nécessaire après l'échange de pièces ou si celles-ci se tournent difficilement. Utiliser les lubrifiants prévus, pâte Molykote G-Rapid et Molykote Rapid. Enlever d'abord les résidus d'anciens lubrifiants.

**NOTE:** Veiller en tout cas à ce qu'aucune graisse ou huile ne pénètre dans le mécanisme d'entraînement, c.-à-d. sur les surfaces d'entraînement, courroies, cabestan et galet presseur.

Abgleichanleitung · Alignment instructions · Aligment

AM-Abgleich · AM-Alignment · Aligment AM

|                  | Meßsender, Wobbler<br>generator, generateur | Frequenz<br>frequency                                    | Empfänger<br>receiver, recepteur                                                          | Oszillograph, Voltmeter<br>oscilloscope, voltmeter | Bemerkungen<br>remarks                                                                  |
|------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Anschluß<br>connection, couplage            |                                                          | Abgleichfolge<br>alignment, aligment                                                      |                                                    |                                                                                         |
| ZF/<br>IF        |                                             | ca. 460 kHz<br>                                          | MW<br>L 101<br>L 105                                                                      |                                                    | Lautstärke-<br>steller auf<br>Linksanschlag<br>volume control<br>at left-hand<br>stop   |
| Lux              |                                             | 6.0903 MHz<br>Mit Frequenz-<br>zähler kontrol-<br>lieren | Oszillator<br>oscillateur<br>Vorkreis<br>R.F. inp. circ.<br>L 225*<br>C 220**<br>L 214*** |                                                    | Teleskopant.<br>abtrennen<br>Disconnect<br>Telesc ant<br>Debrancher<br>l'antenne telesc |
| MW/<br>PO        |                                             | 600 kHz<br>1450 kHz                                      | L 220<br>C 212<br>L 203<br>C 209                                                          |                                                    | Maximum<br>HF Voltmeter                                                                 |
| LW/<br>GO        | auf Ferritantenne<br>to ferrite antenne     | ca. 138 kHz                                              | L 201                                                                                     |                                                    |                                                                                         |
| KW/<br>SW/<br>OC |                                             | 6.9 MHz<br>14.55 MHz                                     | L 228<br>C 223<br>L 211<br>C 205                                                          |                                                    | Teleskopant.<br>abtrennen<br>Disconnect<br>Telesc ant<br>Debrancher<br>l'antenne telesc |

\* Mit L 225 die Osz. Spg. an M 207/208 1. auf Maximum 2. durch Rechtsdrehung um 1-1.5 dB vermindern.  
\*\* Mit C 220 die eingespeiste Frequenzmarke in die Mitte der Durchlaßkurve einstellen.  
\*\*\* Mit L 214 Maximum der Frequenzmarke abgleichen.

\* Reduce oscillator voltage at M 207/208 by means of L 225: 1) to maximum, 2) by clockwise turn by 1-1.5 dB.  
\*\* Adjust by help of C 220, the injected frequency marker in the middle of the curve.  
\*\*\* Align maximum of frequency marker by means of L 214.

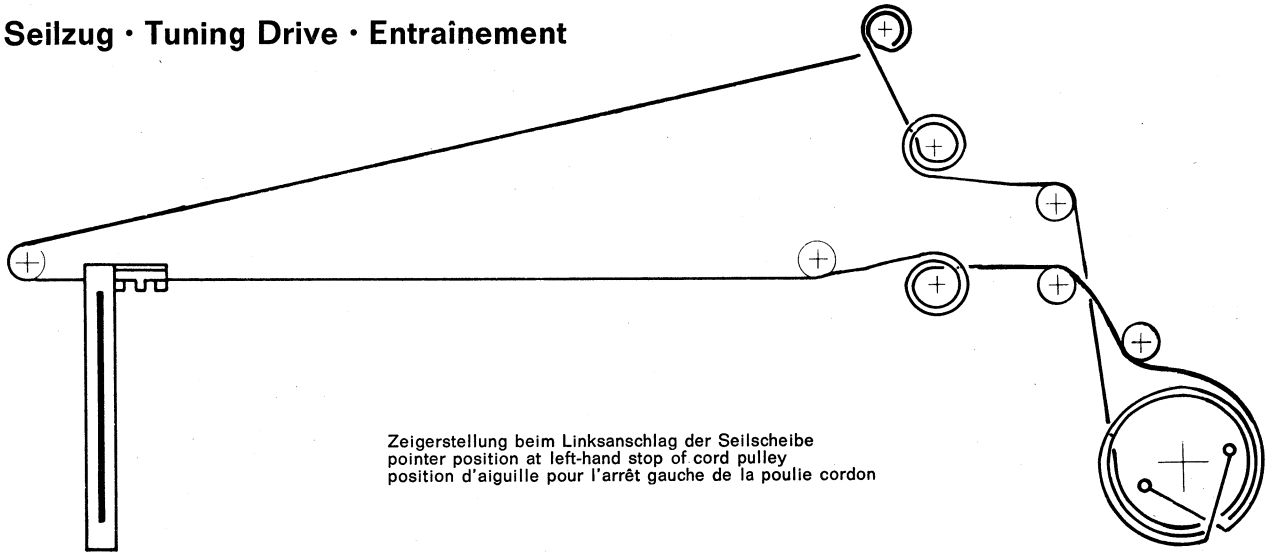
\* Réduire, à l'aide de L 225, la tension oscillatrice à M 207/208: 1) sur maximum, 2) par 1-1.5 dB en tournant en sens d'horloge.  
\*\* Régler, à l'aide de C 220, la marque de fréquence injectée au milieu de la courbe.  
\*\*\* Aligner maximum de marque de fréquence à l'aide de L 214.

ZF-Abgleich: Die ZF-Selektion wird mit Hybrid-Filtern durchgeführt. Der Abgleich der Reaktanzkreise mit einer Festfrequenz ist daher nicht möglich. Sie müssen mit Wobbler und Sichtgerät der Resonanzfrequenz der keramischen Filter (Exemplarstreuungen) angeglichen werden.

IF alignment: The IF selectivity is made with hybrid filters. The alignment of the reactance circuits with a fixed frequency is, therefore, not possible. They must be aligned to the resonant frequency of the ceramic resonator (accepted unit spread) with a wobbulator and oscilloscope.

Alignement FI: La sélection FI est faite au moyen de filtres hybrides. L'alignement des circuits de réactance avec une fréquence fixe n'est par conséquent pas possible. Ils doivent être accordés à la fréquence de résonance des filtres céramiques (marge de dispersion), à l'aide d'un wobbulateur et d'un oscilloscope.

Seilzug · Tuning Drive · Entrainement



FM-Abgleich · FM Alignment · Aligment FM

|                                          | Meßsender, Wobbler<br>generator, generateur | Frequenz<br>frequency                        | Empfänger<br>receiver, recepteur                                                                  | Oszillograph, Voltmeter<br>oscilloscope, voltmeter | Bemerkungen<br>remarks                                                                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Anschluß<br>connection, couplage            |                                              | Abgleichfolge<br>alignment, aligment                                                              |                                                    |                                                                                                              |
| ZF/<br>IF                                |                                             | 10.7 MHz<br>gewobbelt                        | L 612*<br>L 613*<br>L 107*<br>L 109/110**                                                         |                                                    | AVC ≤ 0.5 V<br>25 µA<br>AVC                                                                                  |
| AM/<br>Unterdrück.<br>AM noise<br>suppr. |                                             | 10.7 MHz<br>30%<br>Amplituden-<br>modulation | R 120<br>Abgleich<br>L 109/110<br>überprüfen                                                      |                                                    | AVC=1.5 V<br>Brücke<br>M 107 — C 153<br>schließen                                                            |
| HF/<br>RF                                |                                             | 89 MHz<br>104 MHz                            | Oszillator<br>oscillateur<br>Zwischenkreis<br>R.F. int. circ.<br>L 608<br>C 628<br>L 604<br>C 627 |                                                    | AVC ≤ 0.5 V<br>Teleskopantenne<br>abtrennen<br>Disconnect<br>Telesc. ant.<br>Debrancher<br>l'antenne telesc. |

Bei L 107/109/110 Kern in unterer Stellung

At L 107/109/110 core in lower position

A L 107/109/110 noyau en position inférieure

Für den Abgleich mit Wobbler und Sichtgerät muß die Verbindung zu C 153 (AVC-Elko) aufgetrennt werden.

For the alignment with wobbulator and oscilloscope, the connection to C 153 (AVC electrolytic capacitor) must be isolated.

Pour l'alignement avec wobbulateur et oscilloscope, la connexion à C 153 (condensateur électrolytique AVC) doit être séparée.

\*) auf maximalen Flächeninhalt und symmetrischen Kurvenverlauf abgleichen

\*) align to maximum surface and steady curve course

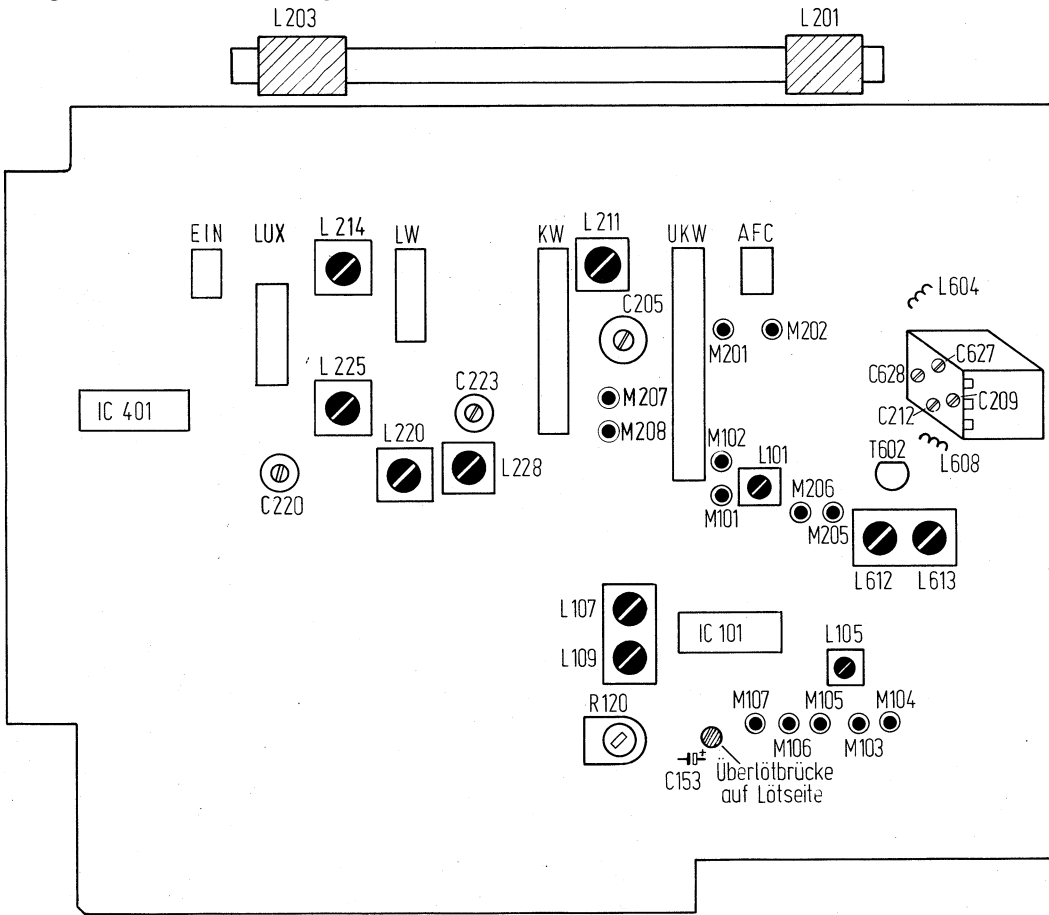
\*) aligner sur surface maximale et marche de courbe constante

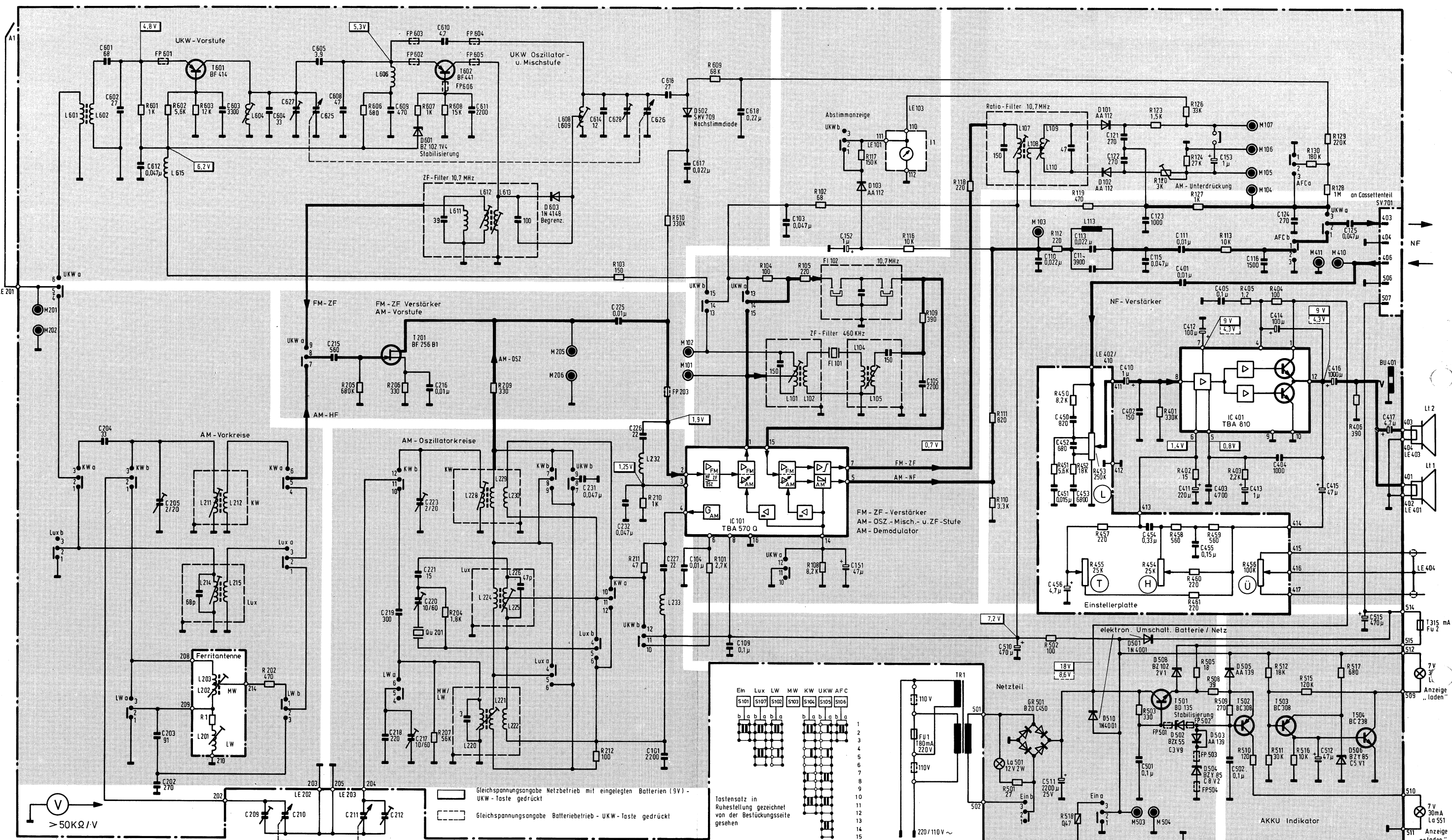
\*\*) auf Symmetrie der Demodulatorkennlinie

\*\*) adjust symmetrically to demodulator curve

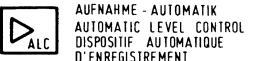
\*\*) à régler symétriquement sur la courbe démodulatrice.

Abgleichpunkte · Alignment points · Points d'alignement





**Rundfunkteil — Stromlaufplan**  
**Radio Section — Schematic Diagram**  
**Partie Radio — Schéma**

- |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  VERSTÄRKER<br>AMPLIFIER<br>AMPLIFICATEUR                                                       |  OZILLATOR<br>OSCILLATOR<br>OSCILLATEUR                             |
|  GEREGLTER VERSTÄRKER<br>AMPLIFIER WITH AGC<br>AMPLI AVEC CAG                                  |  MISCHSTUFE<br>MIXER STAGE<br>ETAGE MELANGEUR                       |
|  ENTZERRER - VERSTÄRKER<br>EQUALIZER<br>CORRECTEUR                                             |  GLEICHSPG. - VERSTÄRKER<br>DC - AMPLIFIER<br>AMPLI COURANT CONTINU |
|  AUFNAHME - AUTOMATIK<br>AUTOMATIC LEVEL CONTROL<br>DISPOSITIF AUTOMATIQUE<br>D'ENREGISTREMENT |  DEMODULATOR<br>DEMODULATEUR                                        |

- |        |                                                                                                                                                                                                                           |        |                                                                                        |                 |                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| T 201  | AM-Vorstufe, FM-ZF-Verstärker<br>AM input stage, FM-IF amplifier<br>Etage d'entrée AM, ampli FM-FI                                                                                                                        | IC 401 | NF-Vor- und Endstufe<br>AF input and output stages<br>Etage BF d'entrée et final       | Gr 501          | Netzgleichrichter<br>Mains rectifier<br>Redresseur secteur                                                                                                                                                                           |
| T 601  | UKW-Vorstufe<br>FM input stage<br>Etage d'entrée FM                                                                                                                                                                       | J 1    | Abstimmmanzeige<br>tuning indicator<br>vumètre d'accord                                | D 501/<br>D 510 | Elektronische Umschaltung für den wahlweisen<br>Netz- bzw. Batteriebetrieb<br>Electronic commutation for selective mains<br>or battery operation<br>Commutateur électronique pour le fonctionnement<br>au choix sur secteur ou piles |
| T 602  | UKW-Oszillator und -Mischstufe<br>FM oscillator and mixer stage<br>Etage oscillateur et mélangeur FM                                                                                                                      | Fi 101 | Keramikschiwinger 460 kHz<br>Ceramic resonator 460 kHz<br>Résonateur céramique 460 kHz | Bu 401          | Kopfhörer, headphones, casque d'écoute                                                                                                                                                                                               |
| IC 101 | AM-Oszillator-, Misch- und ZF-Stufe<br>AM-Demodulator, FM-ZF-Verstärker<br>AM oscillator, mixer and IF stages<br>AM demodulator, FM-IF amplifier<br>Etage oscillateur, mélangeur et FI AM<br>démodulateur AM, ampli FM-FI | Fi 102 | Keramisches Filter 10,7 MHz<br>Ceramic filter 10,7 MHz<br>Filtre céramique 10,7 MHz    |                 |                                                                                                                                                                                                                                      |

## L 202/ L 203



ZF: FM = 10,7 MHz; AM = 460 kHz

Bei Netzbetrieb ohne Batterien ist durch Kurzschließen oder Öffnen der Lotbrücke über D 503 die erforderliche Ladeschlußspannung von 9,0–9,5 V gemessen mit Voltmeter Ri = 50 k $\Omega$ /V an M 503 gegen M 504 einzustellen.

Bei Netzbetrieb werden die Batterien regeneriert bzw. der Akku aufgeladen. Wenn der Akku (Batterien) „voll“ ist, leuchtet La 551 (accu +) auf. Sinkt die Spannung des Akkus (Batterien) unter 6–7 V ab, leuchtet La 552 (accu –) auf.

The charging voltage is measured on mains operation with the batteries removed. A voltage of between 9.0 and 9.5 V is measured between M 503 and M 504 with a voltmeter with  $R_{in}$  of 50 kOhms/V. The voltage is adjusted by either the removal or the replacement of the solder bridge across D 503.

On mains operation, the batteries are regenerated or the accumulator, if fitted, is charged. When the accumulator (battery) is "full" then La 551 (accu +) will light. Should the accumulator (battery) voltage drop below 6–7 V then La 552 (accu –) will light.

Pendant le fonctionnement sur secteur sans piles, régler la tension de fin de charge nécessaire de 9,0–9,5 V mesurée avec voltmètre Ri = 50 kOhms/V à M 503 contre M 504, par court-circuit ou en dessoudant le pont au-dessus de D 503.

Pendant le fonctionnement sur secteur, les piles sont régénérées resp. l'accu est rechargé. Si l'accu (piles) est «plein», La 551 (accu +) s'allume. En cas d'abaissement de la tension de l'accu (piles) au-dessous de 6-7 V, La 552 (accu -) s'allume.

The diagrams show the pin voltages for three integrated circuits:

- IC 101 FM/AM** (TBA 570 D):
  - Pin 8: 7,2V
  - Pin 9: 7,0V/6,1V
  - Pin 10: 4,0V/5,8V
  - Pin 11: 7,15V
  - Pin 12: 1,25V
  - Pin 13: 1,9V
  - Pin 14: 7,0V
  - Pin 15: 0 = 0,3V
  - Pin 16: 0,7V
- IC 401** (TBA 810):
  - Pin 6: 1,4V
  - Pin 7: 9,0V
  - Pin 8: 0,8V
  - Pin 9: 1,7V
  - Pin 10: 18V
  - Pin 11: 9,0V
  - Pin 12: 9,0V
- IC 701** (TDA 1054 M):
  - Pin 8: 65 mV
  - Pin 9: 7,5V
  - Pin 10: 4,2V
  - Pin 11: 8,7V
  - Pin 12: 2,3V
  - Pin 13: 8,1V
  - Pin 14: 16
  - Pin 15: 1


 BF 256  
 S


 BC 308  
 BF 414  
 BC 238  
 BC 337  
 B


 BF 441  
 E


 BD 135  
 F C B

### Meß- und Justierhinweise (mechanisch)

| Punkt | Benennung                             | Funktion                      | Hilfsmittel                                                                 | Beschreibung                                                                                                                                                                 | Sollwert                                                                  | Bemerkungen                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Höheneinstellung der Kopfträgerplatte | >                             | Leerbandkassette                                                            | Die Kassette ist auf die Auflagepunkte aufzulegen und die Kopfträgerplatte nach vorn zu schieben. Zur Höhenverstellung sind die Führungsschrauben (Messing) einzustellen.    | Das Band muß ohne Behinderungen in die Bandführungs-schlitzte eintauchen. | Nach der Einstellung ist der Bandlauf zu überprüfen. Band darf nicht krepeln oder an der Tonwelle hochlaufen.                                                                                                                 |
| 2     | GA-Rollen-Andruck                     | >                             | Kontaktor 500 p (5N.)                                                       | Mit Kontaktor den GA-Hebel am Meßpunkt vollkommen abheben und langsam wieder an die Tonwelle heranhelfen. Bei Beginn der Rollendrehung ist der Wert vom Kontaktor abzulesen. | 250 ... 350 p<br>(2,5 ... 3,5 N)                                          | Bei zu geringem Wert ist die Blattfeder bzw. der GA-Rollenhebel zu wechseln.                                                                                                                                                  |
| 3     | Rutschkupplung, rechts (Aufwickelzug) | >                             | Drehmomentmeßkassette                                                       | Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.                                                                                              | 35 ... 45 pcm<br>(0,35 ... 0,45 Ncm)                                      | Bei Abweichungen von diesen Werten ist der rechte Wickelteller zu wechseln.                                                                                                                                                   |
| 4     | Bandendabschaltung                    | ><br>>><br><<<br>und<br>^+>   |                                                                             | Bei eingeschalteter Funktionstaste ist der sich drehende Wickelteller festzuhalten. Das Laufwerk muß kurz darauf abschalten.                                                 | Abschaltung muß auch bei 6,5 V-Betriebsspannung erfolgen.<br>(SV 701/507) | Bei Versagen der Abschaltung ist zunächst das Laufwerk zu reinigen, danach die Blechlappen an der Rastklappe (Pos. 3) neu zu justieren. Sind diese Bemühungen ohne Erfolg, so ist das Laufwerk, vollst. (Pos. 1) zu wechseln. |
| 5     | Bandgeschwindigkeit (Motordrehzahl)   | >                             | Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöfenschwankungsmesser | Tonhöfenschwanker an Bu 701 Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert an Tonhöfenschwanker (Drift) ablesen.                                                             | < ±0,5%                                                                   | Bei größerer Abweichung ist der Einsteller im Motorgehäuse neu einzustellen.                                                                                                                                                  |
| 6     | Tonhöfenschwankungen                  | ^+><br>dann<br><<<br>und<br>< | SM-Leerbandkassette Tonhöfenschwankungsmesser Generator 3150 Hz             | Tonhöfenschwanker an Bu 701 Aufnahmen des Meßtones vom Generator. Die Messung erfolgt bei Wiedergabe am Tonhöfenschwanker (Flutter).                                         | linear:<br>≤ 0,6%<br>bewertet:<br>≤ 0,3%                                  | Messung soll am Bandanfang und Bandende vorgenommen werden. Bei höheren Werten müssen alle drehbaren Laufwerkteile auf Leichtgängigkeit überprüft werden.                                                                     |

### Meß- und Einstellhinweise (elektrisch)

Einwandfreie mechanische Justierungen sind Voraussetzung für die Durchführbarkeit der elektrischen Messungen. Vor einer Messung Köpfe und Tonwelle entmagnetisieren.

| Punkt | Benennung                                                                       | Funktion | Hilfsmittel                                                        | Beschreibung                                                                                                                          | Sollwert                                                                                                                 | Bemerkungen                                                                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Einwippen des HSK                                                               | >        | NF-Voltmeter, Wippkassette 8 kHz—20 dB                             | NF-Voltmeter an Buchse 701 (3/5-2) anschließen, Testband abspielen und HSK mit Wippschraube auf maximale Ausgangsspannung einstellen. | Ua=Maximum                                                                                                               | Nach dem Einstellen ist die Wippschraube mit Lack zu sichern (Führungsschrauben für Kopfrägerplatte dürfen nicht mehr verdreht werden!) |
| 2     | Einstellen der Löschoszillatorfrequenz                                          | ^+>      | Frequenzzähler                                                     | Frequenzzähler parallel zu LK 702 S 705 (Oszillator) nicht gedrückt                                                                   | fosc=84,5 $\pm$ 1,5 kHz                                                                                                  | Einstellbar mit L 701                                                                                                                   |
|       |                                                                                 |          |                                                                    | S 705 (Oszillator) drücken                                                                                                            | Frequenzänderung ca. -13,5 (-4) kHz                                                                                      | Bei gleicher Frequenz ist S 705 zu überprüfen                                                                                           |
| 3     | Einstellen der HF-Vormagnetisierung                                             | ^+>      | NF-Voltmeter (fg $\geq$ 100 kHz) Fe-Leerbandkassette               | NF-Voltmeter an M 701/702                                                                                                             | Richtwert 5 mV $\triangleq$ 500 $\mu$ A bei HSK 701/R 753<br>Richtwert 8,5 mV $\triangleq$ 850 $\mu$ A bei HSK 701/25-25 | Einstellbar mit R 726<br>Zur Korrektur des A-W-Frequenzgangs darf der Vormagnetisierungsstrom um $\pm$ 15% verändert werden.            |
| 4     | Prüfen der CrO <sub>2</sub> /Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> Umschaltung (S 709) | ^+>      | NF-Voltmeter (fg $\geq$ 100 kHz) CrO <sub>2</sub> Leerbandkassette | NF-Voltmeter an M 701/702                                                                                                             | +2 dB (( $\pm$ 1 dB) gegenüber Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> Betrieb                                                    | Bei gleichbleibender Spannung ist zu prüfen, ob der Kontakt S 709 richtig schließt.                                                     |

## Instructions for Measuring and Making Adjustments (mechanical)

| Item | Designation                                        | Function           | Auxiliaries                                                       | Description                                                                                                                                                                                                        | Nominal value                                                                     | Remarks                                                                                                                                                                                                      |
|------|----------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Height adjustment of head carrier plate            | >                  | Empty tape cassette                                               | Place the cassette on the reference points and slide the head carrier plate forwards. For the modification of the height adjust the guiding screws (brass).                                                        | The tape must smoothly immerse into the tape guiding slots.                       | After the adjustment, the tape run has to be checked by help of a reflecting cassette. The tape must not crumple or run up the capstan.                                                                      |
| 2    | Rubber idler pressure                              | >                  | Contacttor 500 p (5 N)                                            | Lift the rubber idler lever by help of the contacttor completely off at the measuring point and guide it slowly back again on the capstan. When the roll starts turning, the value is indicated at the contacttor. | 250 ... 350 p<br>(2,5 ... 3,5 N)                                                  | In case of a too low value exchange the leaf spring resp. the rubber idler lever.                                                                                                                            |
| 3    | Slipping clutch, right-hand (tape winding tension) | >                  | Torque meter cassette                                             | Read tape winding tension at the right-hand tape dial of the test cassette.                                                                                                                                        | 35 ... 45 pcm<br>(0,35 ... 0,45 Ncm)                                              | In case of different values exchange the right-hand turntable.                                                                                                                                               |
| 4    | Tape end switch-off                                | >, >>, <<, and ^+> |                                                                   | Push any function button and keep fast the turntable which starts turning. The drive mechanism must very soon switch off.                                                                                          | The mechanism must switch off also at a service voltage of 6,5 V.<br>(SV 701/507) | In case of failure of tape end switch-off, clean firstly the drive mechanism, then readjust the sheet tabs at the rest flap (pos. 3). If all this is in vain, exchange the complete drive mechanism (pos 1). |
| 5    | Tape speed (motor speed)                           | >                  | Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter.               | Wow-and-flutter meter at Bu 701. Playback test cassette at the centre of tape, and read measured value at wow-and-flutter meter (drift).                                                                           | < ± 0,5%                                                                          | In case of larger deviations, readjust the control in the motor housing.                                                                                                                                     |
| 6    | Wow and flutter                                    | ^+>, then << and > | SM-empty-tape-cassette, Wow-end-flutter meter. Generator 3150 Hz. | Wow-and-flutter meter at Bu 701. Record test tone from generator. Measuring during playback at fluctuator (flutter).                                                                                               | Linear: ≤ 0,6%<br>weighted: ≤ 0,3%                                                | Measuring should be made both at beginning and end of tape. In case of higher values, check if all rotary drive mechanism parts move easily.                                                                 |

## Instructions for Measuring and Making Adjustments (electrical)

Exact mechanical measurements are absolutely necessary for making correct electrical measurements. Before making any measurements, demagnetise the heads and the tape drive capstan.

| Item | Designation                                                                       | Function | Auxiliaries                                                 | Description                                                                                                                    | Nominal value                                                                                            | Remarks                                                                                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Rocking-in of record/playback head                                                | ↵        | AFVM, Azimuth cassette 8 kHz/-20 dB                         | AFVM to socket 701 (3/5-2), play test tape and adjust record/playback head to maximum output voltage by means of rocker screw. | U <sub>a</sub> = maximum                                                                                 | After adjusting secure rocker screw with varnish.<br>(Guiding screws for head carrier plate must no longer be moved!)                   |
| 2    | Adjustment of erasing oscillator frequency                                        | ↗        | Frequency counter                                           | Frequency counter in parallel to LK 702 S 705 (oscillator) not suppressed                                                      | fosc = 84,5 ± 1,5 kHz                                                                                    | Adjustable with L 701                                                                                                                   |
|      |                                                                                   |          |                                                             | Push S 705 (oscillator)                                                                                                        | Variation of frequency abt. —13,5 (—4) kHz                                                               | Checks S 705 in case of equal frequency.                                                                                                |
| 3    | Adjustment of RF pre-magnetisation                                                | ↗        | AFVM (fg ≥ 100 kHz)<br>Fe-empty-tape cassette               | AFVM to M 701/702                                                                                                              | Approx. value<br>5 mV ± 500 μA<br>(HSK 701/R 753)<br>approx. value<br>8.5 mV ± 850 μA<br>(HSK 701/25-25) | Adjustable with R 726. For the correction of the recording/playback frequency range, the premagnetizing current may be varied by ± 15%. |
| 4    | Checking the switch-over CrO <sub>2</sub> /Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> (S 709) | ↗        | AFVM (fg ≥ 100 kHz)<br>CrO <sub>2</sub> empty tape cassette | AFVM to M 701/702                                                                                                              | + 2 dB (± 1 dB) compared with Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> operation                                   | With constant voltage check if contact S 709 is correctly closed.                                                                       |

### Indications de mesures et d'ajustage (mécaniques)

| Point | Dénomination                                                  | Fonction                      | Instrument                                                                        | Désignation                                                                                                                                                                           | Valeur standard                                                                   | Observations                                                                                                                                                                                                          |
|-------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Ajustage du niveau du plateau porte-têtes                     | >                             | Cassette à bande vierge                                                           | Poser la cassette sur les points de référence et glisser le plateau porte-têtes en avant. Pour la modification du niveau, ajuster les vis de guidage (laiton).                        | La bande doit facilement s'abaisser dans les fentes de guidage de la bande.       | Après l'ajustage contrôler le cours de la bande à l'aide d'une cassette à miroir. La bande ne doit pas froisser.                                                                                                      |
| 2     | Appui galet presseur                                          | >                             | Contacteur 500 p (5 N)                                                            | Enlever entièrement le levier GP au point de mesure, à l'aide du contacteur, et le ramener doucement au cabestan. Contrôler la valeur au contacteur au début de la rotation du galet. | 250 ... 350 p<br>(2,5 ... 3,5 N)                                                  | A une moindre valeur, échanger le ressort resp. le levier GP.                                                                                                                                                         |
| 3     | Embrayage à friction de droite (traction de rebobinage)       | >                             | Cassette couple de torque                                                         | Contrôler la traction de bobinage au cadran de la bobine droite de la cassette de mesure.                                                                                             | 35 ... 45 pcm<br>(0,35 ... 0,45 Ncm)                                              | En cas de déviation de ces valeurs, échanger le plateau de rebobinage de droite.                                                                                                                                      |
| 4     | Arrêt fin de bande                                            | >><br><<<br>et<br>^+)         |                                                                                   | Appuyer sur une touche de fonction et retenir le plateau tournant. Le mécanisme d'entraînement devait s'arrêter aussitôt.                                                             | L'arrêt doit s'effectuer aussi à une tension de service de 6,5 V.<br>(SV 701/507) | En cas de défaillance de l'arrêt fin de bande, nettoyer d'abord le mécanisme, rajuster ensuite les lobes en tôle au clapet d'arrêt (pos 3). Si tout cela était sans résultat, échanger le mécanisme complet (pos. 1). |
| 5     | Vitesse de défilement de la bande (nombre de tours du moteur) | >                             | Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage      | Oscillateur des aigus à Bu 701. Défiler cassette de mesure au milieu de bande et contrôler la valeur à l'oscillateur des aigus.                                                       | < ± 0,5%                                                                          | En cas de déviations plus importantes, rajuster le contrôle dans le boîtier moteur.                                                                                                                                   |
| 6     | Taux de pleurage                                              | ^+),<br>puis<br><<<br>et<br>> | Cassette MS à bande vierge. Instrument pour taux de pleurage. Générateur 3150 Hz. | Oscillateur des aigus à Bu 701. Enregistrer fréquence de mesure du générateur. La mesure se fait pendant la lecture à l'oscillateur des aigus (pleurage).                             | linéaire:<br>≤ 0,6%<br>évalué:<br>≤ 0,3%                                          | La mesure devait être faite au début et à la fin de la bande. En cas de valeurs plus élevées, vérifier si tous les éléments rotatifs de marche se trouvent bien en marche.                                            |

## Indications de mesures et d'ajustage (électriques)

Il est absolument nécessaire d'avoir des mesures mécaniques correctes pour obtenir des mesures électriques. Avant toute mesure démagnétiser les têtes et le cabestan.

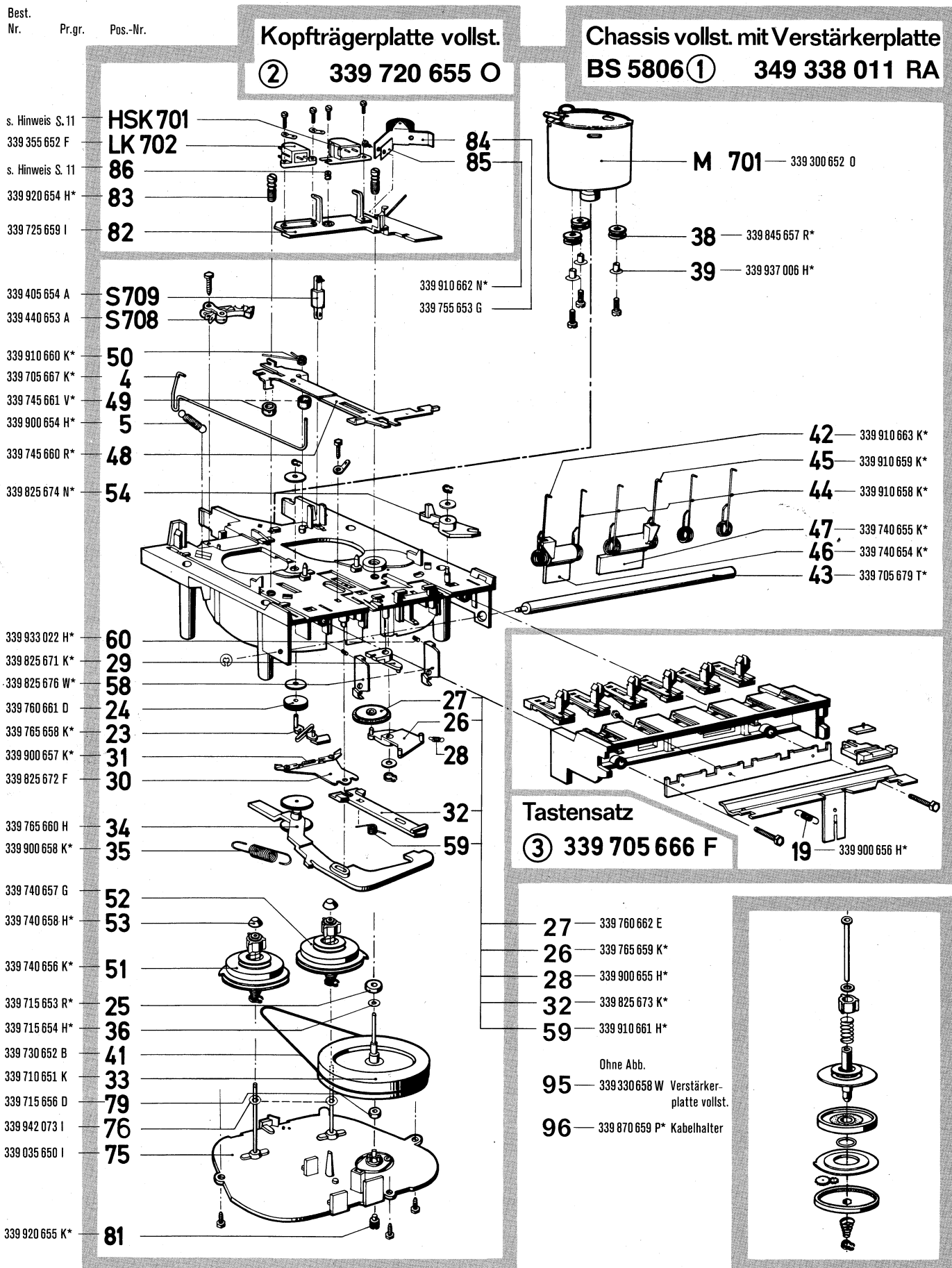
| Point | Dénomination                                                                        | Fonction | Instrument                                                                   | Désignation                                                                                                                                                                           | Valeur standard                                                                                                 | Observations                                                                                                                                         |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Équilibration de la tête d'enregistrement/lecture                                   | >        | Voltmètre BF, cassette d'équilibration 8 kHz/20 dB                           | Brancher voltmètre BF à la prise 701 (3/5-2), reproduire bande test et régler la tête d'enregistrement/lecture sur la tension de sortie maximale, à l'aide de la vis d'équilibration. | Ua = maximum (tension de sortie)                                                                                | Après le réglage bloquer la vis d'équilibration avec du vernis. (Les vis de guidage pour la platine porte — têtes ne doivent plus être contournées!) |
| 2     | Réglage de la fréquence oscillatrice d'effacement                                   | ^+>      | Compteur de fréquences                                                       | Compteur de fréquences en parallèle à Lk 702. S 705 (oscillateur) non appuyé.                                                                                                         | fosc = 84,5 $\pm$ 1,5 kHz                                                                                       | Réglage avec L 701                                                                                                                                   |
|       |                                                                                     |          |                                                                              | Appuyer sur S 705 (oscillateur)                                                                                                                                                       | Variation de fréquence env. —13,5 (—4) kHz                                                                      | En cas de fréquence égale, contrôler S 705.                                                                                                          |
| 3     | Réglage de la prémagnétisation HF                                                   | ^+>      | Voltmètre BF (fg $\geq$ 100 kHz)<br>Cassette à bande vierge Fe               | Voltmètre BF à M 701/702                                                                                                                                                              | Valeur de référence<br>5 mV $\pm$ 500 $\mu$ A<br>(HSK 701/R 753)<br>8,5 mV $\pm$ 850 $\mu$ A<br>(HSK 701/25-25) | Réglage avec R 726. Pour la correction de la bande passante d'enregistrement/lecture, le courant de prémagnétisation peut être varié par $\pm$ 15%.  |
| 4     | Contrôle de la commutation CrO <sub>2</sub> /Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> (S 709) | ^+>      | Voltmètre BF (fg $\geq$ 100 kHz)<br>Cassette à bande vierge CrO <sub>2</sub> | Voltmètre BF à M 701/702                                                                                                                                                              | + 2 dB ( $\pm$ 1 dB) par rapport au fonctionnement Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> .                             | A une tension constante, contrôler si le contact S 709 est correctement fermé.                                                                       |

## Explodierte Darstellung · Exploded view Depiction · Presentation Explosée

Wichtig: Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die neunstellige Bestellnummer angeben!

N. B. When demanding Spare Parts it is absolutely necessary to quote the nine digit Part Number quoted herein.

Important: Lors d'une commande de pièces de rechange, prière de renseigner le numéro de la pièce.



## Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

| Position          | Pr.-Gr. | Bestell-No. | Bezeichnung                                                                                          | Item                                                                                          | Description                                                                         |
|-------------------|---------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 100               |         | 309 796 031 | Gehäuseteile                                                                                         | Cabinet parts                                                                                 | Pieces du boîtier                                                                   |
| 101               |         | 309 740 982 | Gehäuse                                                                                              | cabinet                                                                                       | boîtier                                                                             |
| 102               | K       | 309 853 951 | Rückwand                                                                                             | rear panel                                                                                    | panneau arrière                                                                     |
| 103               | H       | 309 809 936 | Tragegriff, vollst.                                                                                  | carrying handle, compl.                                                                       | poignée, compl.                                                                     |
| 104               | N*      | 309 968 903 | Knopf für Tragegriffbefestigung                                                                      | button for carrying handle fixing                                                             | bouton de fixation poignée                                                          |
|                   |         |             | Senkkopfscheibe für Tragegriffbefestigung                                                            | washer for carrying handle fixing                                                             | rondelette de fixation poignée                                                      |
| 105               | M       | 309 710 176 | Skala, vollst.                                                                                       | dial, compl.                                                                                  | cadran, compl.                                                                      |
| 106               | T*      | 309 833 228 | Skala für Skala                                                                                      | mask for dial                                                                                 | cache-cadran                                                                        |
| 107               | R*      | 309 833 124 | Deckel für Netzschurfach                                                                             | lid for power cord compartment                                                                | couvercle pour compartiment à câble                                                 |
| 108               | A       | 309 833 123 | Deckel für Batteriefach                                                                              | lid for battery compartment                                                                   | couvercle pour compartiment à piles                                                 |
| 109               | P*      | 309 809 906 | Knopf für Batteriefachdeckel                                                                         | button for battery compartment lid                                                            | bouton pour couvercle du compartiment à piles                                       |
| 110               | H*      | 309 951 936 | Abdeckkappe für TA-TB-Buchse                                                                         | cover for pick-up-tape socket                                                                 | capuchon pour prise PU/bande                                                        |
| 111               | H*      | 309 951 935 | Abdeckkappe für Lautsprecherbuchse                                                                   | cover for loudspeaker socket                                                                  | capuchon pour prise HP                                                              |
| 112               | P*      | 309 833 229 | Deckel für Kassettenfach                                                                             | lid for cassette compartment                                                                  | couvercle pour compartiment à cassette                                              |
| 113               | P*      | 309 983 725 | Drehfeder für Kassettenfachdeckel, rechts                                                            | torsion spring for cassette lid, right hand                                                   | ressort de torsion pour couvercle du compartiment à cassette, droit                 |
| 114               | H*      | 309 980 936 | Drehfeder für Kassettenfachdeckel, links                                                             | torsion spring for cassette lid, left hand                                                    | ressort de torsion pour couvercle du compartiment à cassette, gauche                |
| 115               | K*      | 309 800 052 | Knopf für Kassettenfachdeckel-Auslösung                                                              | button for cassette lid releasing                                                             | bouton de déverrouillage du couvercle à cassette                                    |
| 116               | V*      | 309 900 132 | Bock für Kassettenfachdeckel-Auslösung                                                               | support for cassette lid releasing                                                            | support de déverrouillage du compartiment à cassette                                |
| 117               | K*      | 309 920 943 | Hebel für Kassettenfachdeckel-Auslösung                                                              | lever for cassette lid releasing                                                              | levier de déverrouillage du compartiment à cassette                                 |
| 118               | P*      | 309 802 080 | Drehknopf, kpl. für Senderwahl                                                                       | tuning knob for station control, compl.                                                       | bouton variable d'accord, compl.                                                    |
| 119               | P*      | 309 800 083 | Tastenkopf für Osz.- und Mikro-Mixing                                                                | push button for osc. and micro mixing                                                         | touche pour le mixage oscillo/micro                                                 |
| 120               | V*      | 309 808 947 | Schiebeknopf für Einsteller                                                                          | button for sliding controls                                                                   | bouton pour contrôle à glissière                                                    |
| 121               | V*      | 309 800 088 | Tastenkopf, rot (Rundfunkteil)                                                                       | push button, red (radio unit)                                                                 | touche, rouge (radio)                                                               |
| 122               | V*      | 309 800 089 | Tastenkopf, grün (Rundfunkteil)                                                                      | push button, green (radio unit)                                                               | touche verte (radio)                                                                |
| 123               | T*      | 309 800 087 | Tastenkopf (Rundfunkteil)                                                                            | push button (radio unit)                                                                      | touche (radio)                                                                      |
| 124               | K*      | 309 800 086 | Tastenkopf für Kassettenfach                                                                         | push button for cassette mechanism                                                            | touche pour partie cassette                                                         |
| 125               | H*      | 309 947 931 | Unterlegscheibe für Tastenkopf (Plastik)                                                             | plastic disc for push button                                                                  | disque en plastique pour touche                                                     |
| 135               | L       | 309 382 017 | Mechanische Teile                                                                                    | Mechanical parts                                                                              | Pieces mecaniques                                                                   |
| 136               | H*      | 309 981 716 | Schiebetastensatz                                                                                    | push button assy.                                                                             | clavier de touches                                                                  |
| 137               | L       | 309 863 975 | Rückholfeder                                                                                         | reverse spring                                                                                | ressort de rappel                                                                   |
| 138               | A       | 309 943 986 | Rahmenchassis                                                                                        | frame chassis                                                                                 | châssis à cadre                                                                     |
| 139               | T*      | 309 940 929 | Antriebsachse, vollst.                                                                               | drive shaft, compl.                                                                           | arbre d'entraînement, compl.                                                        |
|                   |         |             | Zahnrad mit Achse für Drehko                                                                         | gear with shaft for tuning capacitor                                                          | roue dentée avec axe pour condensateur d'accord                                     |
| 140               | N*      | 309 940 931 | Zahnrad, vollst.                                                                                     | gear, compl.                                                                                  | roue dentée, compl.                                                                 |
| 141               | H*      | 309 926 810 | Seilrolle, 8 mm Ø                                                                                    | cord roller                                                                                   | poulie cordon                                                                       |
| 142               | K*      | 309 926 938 | Seilscheibe                                                                                          | cord disc                                                                                     | disque cordon                                                                       |
| 143               | P*      | 309 973 703 | Seilwindstift für Seilscheibe                                                                        | fixing screw for cord disc                                                                    | goupille filetée pour disque                                                        |
| 144               | N*      | 309 946 924 | Halter für Seilscheibe                                                                               | tension roller                                                                                | anneau de fixation pour disque                                                      |
| 145               | N*      | 309 926 808 | Spannrolle                                                                                           | pressure spring for tension roller                                                            | galet tendeur                                                                       |
| 146               | H*      | 309 981 802 | Druckfeder für Spannrolle                                                                            | ressort de pression pour galet tendeur                                                        | ressort de pression pour galet tendeur                                              |
| 147               | H*      | 309 823 986 | Zeiger für Abstimmung                                                                                | pointer for station tuning                                                                    | aiguille d'accord                                                                   |
| 148               | N*      | 309 870 903 | Antriebsseil 0,5 mm (Meterware)                                                                      | drive cord (sold by the meter)                                                                | cordon d'entraînement par mètre                                                     |
| 149               | V*      | 309 947 901 | Schleppanschlag für Drehko                                                                           | drag stop for tuning capacitor                                                                | arrêt pour condensateur d'accord                                                    |
| 150               | H*      | 309 954 802 | Rollenbolzen                                                                                         | roller bolt                                                                                   | boulon du rouleau                                                                   |
| 151               | N*      | 309 923 902 | Mitnahmescheibe                                                                                      | drive disc                                                                                    | disque entraîneur                                                                   |
| 152               | J       | 309 927 907 | Zählwerk                                                                                             | counter                                                                                       | compteur                                                                            |
| 153               | N*      | 309 935 910 | Riemen für Zählwerk                                                                                  | belt for counter                                                                              | courroie compteur                                                                   |
| 154               | N*      | 309 900 207 | Lampenhalter                                                                                         | bulb holder                                                                                   | douille d'ampoule                                                                   |
| 155               | N*      | 309 946 657 | Gummipuffer für Lautsprecher                                                                         | rubber buffer for loudspeaker                                                                 | tampon caoutchouc pour HP                                                           |
| 156               | N*      | 309 984 914 | Gummimanschette für Mikrofon                                                                         | rubber sleeve for microphone                                                                  | manchon caoutchouc pour micro                                                       |
| 157               | A       | 309 644 974 | Kontaktblech mit Feder für Batterie                                                                  | contact sheet with spring for battery                                                         | tôle de contact avec ressort pour pile                                              |
| 158               | N*      | 309 644 972 | Kegelfeder für Batterie                                                                              | conical spring for battery                                                                    | ressort conique pour pile                                                           |
| 159               | K*      | 309 644 508 | Kontaktblech für Batterie                                                                            | contact sheet for battery                                                                     | tôle de contact pour pile                                                           |
| 160               | R*      | 309 644 975 | Kontaktfeder für Gehäuse (Massefeder)                                                                | contact spring for cabinet (ground spring)                                                    | ressort de contact pour boîtier (ressort de masse)                                  |
| 161               | G       | 309 695 908 | Netzleitung                                                                                          | power cord                                                                                    | câble secteur                                                                       |
| 162               | H*      | 309 972 905 | Sechskantblechschraube für Kassettenlaufwerkbefestigung am Rahmenchassis und Lautsprecherbefestigung | hexagon metal screw for cassette mechanism fixing at frame chassis and for loudspeaker fixing | vis hexagonale pour fixation du mécanisme à cassette au châssis et pour fixation HP |
| 163               | H*      | 309 970 908 | Linienblechschraube (Gehäusebefestigung für Chassis und Rückwand)                                    | countersunk screw for cabinet and rear panel fixing                                           | vis à tête noyée pour fixation de la cache arrière et boîtier                       |
| 164               | H*      | 309 972 906 | Sechskantblechschraube für Zählwerkbefestigung im Gehäuse                                            | hexagon metal screw for counter fixing                                                        | vis hexagonale                                                                      |
| 168               |         | 309 370 960 | Elektrische Teile                                                                                    | Electrical parts                                                                              | Pieces electriques                                                                  |
| 169               |         | 309 654 933 | Verstärkerplatte, vollst.                                                                            | amplifier board, compl.                                                                       | bloc ampli, compl.                                                                  |
| 170               |         | 309 395 983 | Einstellerplatte, bestückt                                                                           | control board with components                                                                 | bloc de commandes avec composants                                                   |
| A 1               | B       | 309 601 949 | Spannungsanzeige für Akku-Indikator                                                                  | tension control instrument (indicator)                                                        | vumètre de tension (accu)                                                           |
| BU 401            | R*      | 309 671 924 | Teleskopantenne                                                                                      | telescopic antenna                                                                            | antenne télescopique                                                                |
| C 151             | B       | 309 412 660 | Kopfhörerbuchse                                                                                      | earphone socket                                                                               | prise casque d'écoute                                                               |
| C 152/153/410/413 | W*      | 309 410 688 | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                                                | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                                         | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                               |
| C 205/223         |         | 309 410 688 | AL-Elko 1 µF/25 V                                                                                    | AL-Elko 1 µF/25 V                                                                             | AL-Elko 1 µF/25 V                                                                   |
| C 209-212/625-628 | A       | 309 450 924 | Trimmer-Kondensator 2/20                                                                             | trimmer capacitor                                                                             | condensateur à trimmer                                                              |
| C 217/220         | K       | 309 400 946 | Drehko                                                                                               | tuning capacitor                                                                              | condensateur d'accord                                                               |
| C 411             | A       | 309 450 805 | Scheibentrimmer N 1500 10/60                                                                         | disc trimmer                                                                                  | trimmer à disque                                                                    |
| C 412/414         | U*      | 309 414 788 | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                                                               | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                                                        | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                                              |
| C 415             | R*      | 309 413 508 | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                                                              | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                                                       | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                                             |
| C 416             | P*      | 309 412 650 | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                                                               | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                                                        | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                                              |
| C 417             | A       | 309 414 772 | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                                                             | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                                                      | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                                            |
| C 510             | B       | 309 410 689 | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                                                             | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                                                      | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                                            |
| C 511             | A       | 309 414 677 | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                                                              | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                                                       | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                                             |
| C 512             | F       | 309 414 774 | AL-Elko 2200 µF/25 V                                                                                 | AL-Elko 2200 µF/25 V                                                                          | AL-Elko 2200 µF/25 V                                                                |
| C 515             | R*      | 309 412 660 | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                                                | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                                         | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                               |
| D 101/102/103     | W*      | 309 414 775 | AL-Elko 470 µF/16 V                                                                                  | AL-Elko 470 µF/16 V                                                                           | AL-Elko 470 µF/16 V                                                                 |
| D 501/503         | B       | 309 325 027 | Diode AA 112 P                                                                                       | Diode AA 112 P                                                                                | Diode AA 112 P                                                                      |
| D 502             | P*      | 309 325 027 | Diode 1 N 4148                                                                                       | Diode 1 N 4148                                                                                | Diode 1 N 4148                                                                      |
| D 504             | B       | 309 325 713 | Diode BZY 85 C 12                                                                                    | Diode BZY 85 C 12                                                                             | Diode BZY 85 C 12                                                                   |
| D 505             | A       | 309 325 966 | Diode BZY 85 C 8 V 2                                                                                 | Diode BZY 85 C 8 V 2                                                                          | Diode BZY 85 C 8 V 2                                                                |
| D 506             | T*      | 309 324 611 | Diode AA 139                                                                                         | Diode AA 139                                                                                  | Diode AA 139                                                                        |
| D 508             | I       | 309 325 911 | Diode BZY 85 C 5 V 1                                                                                 | Diode BZY 85 C 5 V 1                                                                          | Diode BZY 85 C 5 V 1                                                                |
| D 601             | A       | 309 325 944 | Diode BZ 102/2 V 1                                                                                   | Diode BZ 102/2 V 1                                                                            | Diode BZ 102/2 V 1                                                                  |
| D 602             | A       | 309 325 065 | Diode BZ 102/1 V 4                                                                                   | Diode BZ 102/1 V 4                                                                            | Diode BZ 102/1 V 4                                                                  |
| FI 101            | B       | 309 327 956 | Diode SMV 709                                                                                        | Diode SMV 709                                                                                 | Diode SMV 709                                                                       |
| FI 102            | D       | 309 220 028 | Keramikschringer 460 kHz                                                                             | ceramic resonator                                                                             | résonateur céramique                                                                |
| FP 203/501-504    | C       | 309 220 029 | Keramisches Filter 10,7 MHz                                                                          | ceramic filter                                                                                | filtre céramique                                                                    |
| FU 1              | H*      | 309 914 708 | Ferritperle                                                                                          | ferrite pearl                                                                                 | perle ferrite                                                                       |
| FU 2              | W*      | 309 827 917 | G-Schmelzeinsatz T 80 mA                                                                             | fuse, delay                                                                                   | fusible à inertie retardée                                                          |
| GR 501            | T*      | 309 827 907 | G-Schmelzeinsatz T 250 mA                                                                            | fuse, delay                                                                                   | fusible à inertie retardée                                                          |
| IC 101            | D       | 309 320 921 | Se-Gleichrichter B 20 C 500 A 6                                                                      | selenium rectifier                                                                            | redresseur SE                                                                       |
| IC 401            | C       | 309 320 922 | Se-Gleichrichter B 20 C 375 A 4                                                                      | selenium rectifier                                                                            | redresseur SE                                                                       |
| L 101/102         | M       | 309 395 984 | Anzeigeelement                                                                                       | control instrument                                                                            | vumètre                                                                             |
| L 104/105         | J       | 309 368 032 | IC TBA 570 Q                                                                                         | IC TBA 570 Q                                                                                  | IC TBA 570 Q                                                                        |
| L 107-110         | L       | 309 368 063 | IC TBA 810                                                                                           | IC TBA 810                                                                                    | IC TBA 810                                                                          |
|                   | A       | 309 220 051 | Filter                                                                                               | filter                                                                                        | filtre                                                                              |
|                   | B       | 309 220 031 | ZF-Filter, Spule 2                                                                                   | IF filter, coil 2                                                                             | filtre FI, bobine 2                                                                 |
|                   | D       | 309 185 910 | Ratio-Bandfilter                                                                                     | ratio filter                                                                                  | filtre bande de rapport                                                             |
|                   | C       | 309 239 927 | Sperrkreisspule 5 kHz                                                                                | blocking circuit coil                                                                         | filtre circuit bouchon                                                              |

## Ersatzteilliste

| Position                  | Pr.-Gr. | E   |
|---------------------------|---------|-----|
| L 201-203                 | J       | 309 |
| L 211-212                 | A       | 309 |
| L 214-215                 | B       | 309 |
| L 220-222                 | A       | 309 |
| L 224-226                 | B       | 309 |
| L 228-230                 | A       | 309 |
| L 232-233                 | N*      | 309 |
| L 601/602                 | W*      | 309 |
| L 604                     | N*      | 309 |
| L 606                     | N*      | 309 |
| L 608/609                 | N*      | 309 |
| L 611-613                 | F*      | 309 |
| L 615                     | U*      | 309 |
| LA 501                    | W*      | 309 |
| LT 1                      | L       | 309 |
| LT 2                      | J       | 309 |
| MI 1                      | A       | 309 |
| QU 201                    | J       | 309 |
| R 120                     | W*      | 309 |
| R 518                     | T*      | 309 |
| S 101/106                 | A       | 309 |
| S 102                     | A       | 309 |
| S 104                     | C       | 309 |
| S 105                     | E       | 309 |
| S 107                     | E       | 309 |
| T 201                     | G       | 309 |
| T 501                     | D       | 309 |
| T 502/503                 | W*      | 309 |
| T 504                     | V*      | 309 |
| T 601                     | F       | 309 |
| T 602                     | F       | 309 |
| TR 1                      | O       | 309 |
| BU 701                    | A       | 309 |
| C 715                     | W*      | 309 |
| C 730/731                 | U*      | 309 |
| C 733                     | W*      | 309 |
| C 734                     | A       | 309 |
| C 737                     | W*      | 309 |
| C 738                     | W*      | 309 |
| C 739                     | N*      | 309 |
| C 740/741/744/751/760/761 | R*      | 309 |
| C 745                     | V*      | 309 |
| IC 701                    | H       | 309 |
| R 728                     | B       | 309 |
| S 701                     | E       | 309 |
| S 702                     | F       | 309 |
| S 704                     | F       | 309 |

Wichtig: Bei Ers

N. B. When deman

Important: Lors

Änderungen vorbehalten  
Subject to modifications  
Modifications réservés

Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

| Position                 | Pr-Gr. | Bestell-No. | Bezeichnung                                                       | Item                                                               | Description                                                                         |
|--------------------------|--------|-------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gehäuseteile</b>      |        |             |                                                                   |                                                                    |                                                                                     |
| 100                      |        | 309 796 031 | Gehäuse                                                           | Cabinet parts                                                      | Pieces du boîtier                                                                   |
| 101                      |        | 309 740 982 | Rückwand                                                          | cabinet                                                            | boîtier                                                                             |
| 102                      | K      | 309 853 951 | Tragegriff, vollst.                                               | rear panel                                                         | panneau arrière                                                                     |
| 103                      | H      | 309 809 936 | Knopf für Tragegriffbefestigung                                   | carrying handle, compl.                                            | poignée, compl.                                                                     |
| 104                      | N*     | 309 968 903 | Senkspindel für Tragegriffbefestigung                             | button for carrying handle fixing                                  | bouton de fixation poignée                                                          |
| 105                      | M      | 309 710 176 | Skala, vollst.                                                    | dial, compl.                                                       | cadran, compl.                                                                      |
| 106                      | T*     | 309 833 228 | Blende für Skala                                                  | mask for dial                                                      | cache-cadran                                                                        |
| 107                      | R*     | 309 833 124 | Deckel für Netzschnurfach                                         | lid for power cord compartment                                     | couvercle pour compartiment à câble                                                 |
| 108                      | A      | 309 833 123 | Deckel für Batteriefach                                           | lid for battery compartment                                        | couvercle pour compartiment à piles                                                 |
| 109                      | P*     | 309 809 906 | Knopf für Batteriefachdeckel                                      | button for battery compartment lid                                 | bouton pour couvercle du compartiment à piles                                       |
| 110                      | H*     | 309 951 936 | Abdeckkappe für TA-TB-Buchse                                      | cover for pick-up-tape socket                                      | capuchon pour prise PU/bande                                                        |
| 111                      | H*     | 309 951 935 | Abdeckkappe für Lautsprecherbuchse                                | cover for loudspeaker socket                                       | capuchon pour prise HP                                                              |
| 112                      | T*     | 309 833 229 | Deckel für Kassettenfach                                          | lid for cassette compartment                                       | couvercle pour compartiment à cassette                                              |
| 113                      | P*     | 309 983 725 | Drehfeder für Kassettenfachdeckel, rechts                         | torsion spring for cassette lid, right hand                        | ressort de torsion pour couvercle du compartiment à cassette, droit                 |
| 114                      | H*     | 309 980 936 | Drehfeder für Kassettenfachdeckel, links                          | torsion spring for cassette lid, left hand                         | ressort de torsion pour couvercle du compartiment à cassette, gauche                |
| 115                      | K*     | 309 800 052 | Knopf für Kassettenfachdeckel-Auslösung                           | button for cassette lid releasing                                  | bouton de déverrouillage du couvercle à cassette                                    |
| 116                      | V*     | 309 900 132 | Bock für Kassettenfachdeckel-Auslösung                            | support for cassette lid releasing                                 | support de déverrouillage du compartiment à cassette                                |
| 117                      | K*     | 309 920 943 | Hebel für Kassettenfachdeckel-Auslösung                           | lever for cassette lid releasing                                   | levier de déverrouillage du compartiment à cassette                                 |
| 118                      |        | 309 802 080 | Drehknopf, kpl. für Senderwahl                                    | tuning knob for station control, compl.                            | bouton variable d'accord, compl.                                                    |
| 119                      | P*     | 309 800 083 | Tastenkopf für Osz.- und Mikro-Mixing                             | push button for osc. and micro mixing                              | touche pour le mixage oscillo/micro                                                 |
| 120                      |        | 309 808 947 | Schiebeknopf für Einsteller                                       | button for sliding controls                                        | bouton pour contrôle à glissière                                                    |
| 121                      | V*     | 309 800 088 | Tastenkopf, rot (Rundfunkteil)                                    | push button, red (radio unit)                                      | touche, rouge (radio)                                                               |
| 122                      | V*     | 309 800 089 | Tastenkopf, grün (Rundfunkteil)                                   | push button, green (radio unit)                                    | touche verte (radio)                                                                |
| 123                      | T*     | 309 800 087 | Tastenkopf (Rundfunkteil)                                         | push button (radio unit)                                           | touche (radio)                                                                      |
| 124                      | K*     | 309 800 086 | Tastenkopf für Kassettenfach                                      | push button for cassette mechanism                                 | touche pour partie cassette                                                         |
| 125                      | H*     | 309 947 931 | Unterlegscheibe für Tastenkopf (Plastik)                          | plastic disc for push button                                       | disque en plastique pour touche                                                     |
| <b>Mechanische Teile</b> |        |             |                                                                   |                                                                    |                                                                                     |
| 135                      | L      | 309 382 017 | Schiebetastensatz                                                 | push button assy.                                                  | clavier de touches                                                                  |
| 136                      | H*     | 309 981 716 | Rückholfeder                                                      | reverse spring                                                     | ressort de rappel                                                                   |
| 137                      | L      | 309 863 975 | Rahmenchassis                                                     | frame chassis                                                      | châssis à cadre                                                                     |
| 138                      | A      | 309 943 986 | Antriebsachse, vollst.                                            | drive shaft, compl.                                                | arbre d'entraînement, compl.                                                        |
| 139                      | T*     | 309 940 929 | Zahnrad mit Achse für Drehko                                      | gear with shaft for tuning capacitor                               | roue dentée avec axe pour condensateur d'accord                                     |
| 140                      | N*     | 309 940 931 | Zahnrad, vollst.                                                  | gear, compl.                                                       | roue dentée, compl.                                                                 |
| 141                      | H*     | 309 926 810 | Seilrolle, 8 mm Ø                                                 | cord roller                                                        | poulie cordon                                                                       |
| 142                      | P*     | 309 926 938 | Seilscheibe                                                       | cord disc                                                          | disque cordon                                                                       |
| 143                      | P*     | 309 973 703 | Gewindestift für Seilscheibe                                      | set screw for cord disc                                            | goupille filetée pour disque                                                        |
| 144                      | P*     | 309 946 924 | Haltering für Seilscheibe                                         | fixing ring for cord disc                                          | anneau de fixation pour disque                                                      |
| 145                      | N*     | 309 926 808 | Spannrolle                                                        | tension roller                                                     | galet tendeur                                                                       |
| 146                      | H*     | 309 981 802 | Druckfeder für Spannrolle                                         | pressure spring for tension roller                                 | ressort de pression pour galet tendeur                                              |
| 147                      | R*     | 309 823 986 | Zeiger für Abstimmung                                             | pointer for station tuning                                         | aiguille d'accord                                                                   |
| 148                      | N*     | 309 870 903 | Antriebsseil 0,5 mm (Meterware)                                   | drive cord (sold by the meter)                                     | cordon d'entraînement par mètre                                                     |
| 149                      | V*     | 309 947 901 | Schleppanschlag für Drehko                                        | drag stop for tuning capacitor                                     | arrêt pour condensateur d'accord                                                    |
| 150                      | H*     | 309 954 802 | Rollenbolzen                                                      | roller bolt                                                        | boulon du rouleau                                                                   |
| 151                      | N*     | 309 923 902 | Mitnahmescheibe                                                   | drive disc                                                         | disque entraîneur                                                                   |
| 152                      | J      | 309 927 907 | Zählwerk                                                          | counter                                                            | compteur                                                                            |
| 153                      | N*     | 309 935 910 | Riemen für Zählwerk                                               | belt for counter                                                   | courroie compteur                                                                   |
| 154                      | N*     | 309 900 207 | Lampenhalter                                                      | bulb holder                                                        | douille d'ampoule                                                                   |
| 155                      |        | 309 845 657 | Gummipuffer für Lautsprecher                                      | rubber buffer for loudspeaker                                      | tampon caoutchouc pour HP                                                           |
| 156                      |        | 309 984 914 | Gewinmanschette für Mikrofon                                      | rubber sleeve for microphone                                       | manchon caoutchouc pour micro                                                       |
| 157                      | A      | 309 844 974 | Kontaktblech mit Feder für Batterie                               | contact sheet with spring for battery                              | tôle de contact avec ressort pour pile                                              |
| 158                      | N*     | 309 644 972 | Kegelfeder für Batterie                                           | conical spring for battery                                         | ressort conique pour pile                                                           |
| 159                      | K*     | 309 644 508 | Kontaktblech für Batterie                                         | contact sheet for battery                                          | tôle de contact pour pile                                                           |
| 160                      | R*     | 309 644 975 | Kontaktfeder für Gehäuse (Massefeder)                             | contact spring for cabinet (ground spring)                         | ressort de contact pour boîtier (ressort de masse)                                  |
| 161                      | G      | 309 695 908 | Netzleitung                                                       | power cord                                                         | câble secteur                                                                       |
| 162                      | H*     | 309 972 905 | Sechskantblechschraube für Kassettenfach                          | hexagon metal screw for cassette mechanism fixing at frame chassis | vis hexagonale pour fixation du mécanisme à cassette au châssis et pour fixation HP |
| 163                      | H*     | 309 970 908 | Linienblechschraube (Gehäusebefestigung für Chassis und Rückwand) | and for loudspeaker fixing                                         | vis à tête noyée pour fixation de la cache arrière et boîtier                       |
| 164                      | H*     | 309 972 906 | Sechskantblechschraube für Zählwerk                               | and rear panel fixing                                              | vis hexagonale                                                                      |
| <b>Elektrische Teile</b> |        |             |                                                                   |                                                                    |                                                                                     |
| 168                      |        | 309 370 960 | Verstärkerplatte, vollst.                                         | amplifier board, compl.                                            | bloc ampli, compl.                                                                  |
| 169                      |        | 309 654 933 | Einstellerplatte, bestückt                                        | control board with components                                      | bloc de commandes avec composants                                                   |
| 170                      |        | 309 395 983 | Spannungsanzeige für Akku-Indikator                               | tension control instrument (indicator)                             | vumètre de tension (accu)                                                           |
| A 1                      |        | 309 601 949 | Teleskopantenne                                                   | telescopic antenna                                                 | antenne télescopique                                                                |
| BU 401                   | B      | 309 671 924 | Kopfhörerbuchse                                                   | earphone socket                                                    | prise casque d'écoute                                                               |
| C 151                    | R*     | 309 412 660 | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                             | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                              | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                               |
| C 152/153/410/413        | W*     | 309 410 688 | AL-Elko 1 µF/25 V is.                                             | AL-Elko 1 µF/25 V is.                                              | AL-Elko 1 µF/25 V is.                                                               |
| C 205/223                | A      | 309 450 924 | Trimmer-Kondensator 2/20                                          | trimmer capacitor                                                  | condensateur à trimmer                                                              |
| C 209/212/625-628        | K      | 309 400 946 | Drehko                                                            | tuning capacitor                                                   | condensateur d'accord                                                               |
| C 217/220                | A      | 309 450 805 | Scheibentrimmer N 1500 10/60                                      | disc trimmer                                                       | trimmer à disque                                                                    |
| C 411                    | U*     | 309 414 768 | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                            | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                             | AL-Elko 220 µF/3 V is.                                                              |
| C 412/414                | R*     | 309 413 508 | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                           | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                            | AL-Elko 100 µF/10 V is.                                                             |
| C 415                    | P*     | 309 412 650 | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                            | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                             | AL-Elko 47 µF/10 V is.                                                              |
| C 416                    | A      | 309 414 772 | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                          | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                           | AL-Elko 1000 µF/10 V is.                                                            |
| C 417                    | B      | 309 410 689 | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                          | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                           | AL-Elko 4,7 µF/20 %/15 V                                                            |
| C 510                    | A      | 309 414 677 | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                           | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                            | AL-Elko 470 µF/10 V is.                                                             |
| C 511                    | F      | 309 414 774 | AL-Elko 2200 µF/25 V                                              | AL-Elko 2200 µF/25 V                                               | AL-Elko 2200 µF/25 V                                                                |
| C 512                    | R*     | 309 412 660 | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                             | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                              | AL-Elko 47 µF/3 V is.                                                               |
| C 515                    | W*     | 309 414 775 | AL-Elko 470 µF/16 V                                               | AL-Elko 470 µF/16 V                                                | AL-Elko 470 µF/16 V                                                                 |
| D 101/102/103            | B      | 309 324 604 | Diode AA 112 P                                                    | Diode AA 112 P                                                     | Diode AA 112 P                                                                      |
| D 501/503                | P*     | 309 325 027 | Diode 1 N 4148                                                    | Diode 1 N 4148                                                     | Diode 1 N 4148                                                                      |
| D 502                    | B      | 309 325 713 | Diode BZY 85 C 12                                                 | Diode BZY 85 C 12                                                  | Diode BZY 85 C 12                                                                   |
| D 504                    | A      | 309 325 966 | Diode BZY 85 C 8 V 2                                              | Diode BZY 85 C 8 V 2                                               | Diode BZY 85 C 8 V 2                                                                |
| D 505                    | T*     | 309 324 611 | Diode AA 139                                                      | Diode AA 139                                                       | Diode AA 139                                                                        |
| D 506                    | I      | 309 325 911 | Diode BZY 85 C 5 V 1                                              | Diode BZY 85 C 5 V 1                                               | Diode BZY 85 C 5 V 1                                                                |
| D 508                    | A      | 309 325 944 | Diode BZ 102/2 V 1                                                | Diode BZ 102/2 V 1                                                 | Diode BZ 102/2 V 1                                                                  |
| D 601                    | A      | 309 325 065 | Diode BZ 102/1 V 4                                                | Diode BZ 102/1 V 4                                                 | Diode BZ 102/1 V 4                                                                  |
| D 602                    | B      | 309 327 956 | Diode SMV 709                                                     | Diode SMV 709                                                      | Diode SMV 709                                                                       |
| FI 101                   | D      | 309 220 028 | Keramischwinger 460 kHz                                           | ceramic resonator                                                  | résonateur céramique                                                                |
| FI 102                   | C      | 309 220 029 | Keramisches Filter 10,7 MHz                                       | ceramic filter                                                     | filtre céramique                                                                    |
| FP 203/501-504           | H*     | 309 914 708 | Ferritperle                                                       | ferrite pearl                                                      | perle ferrite                                                                       |
| FU 1                     | W*     | 309 627 917 | G-Schmelzeinsatz T 80 mA                                          | fuse, delay                                                        | fusible à inertie retardée                                                          |
| FU 2                     | T*     | 309 627 907 | G-Schmelzeinsatz T 250 mA                                         | fuse, delay                                                        | fusible à inertie retardée                                                          |
| GR 501                   | D      | 309 320 921 | Se-Gleichrichter B 20 C 500 A 6                                   | selenium rectifier                                                 | redresseur SE                                                                       |
| GR 502                   | C      | 309 320 922 | Se-Gleichrichter B 20 C 375 A 4                                   | selenium rectifier                                                 | redresseur SE                                                                       |
| I 1                      | M      | 309 395 984 | Anzeigegerät                                                      | control instrument                                                 | vumètre                                                                             |
| IC 101                   | J      | 309 368 032 | IC TBA 570 Q                                                      | IC TBA 570 Q                                                       | IC TBA 570 Q                                                                        |
| IC 401                   | L      | 309 368 063 | IC TBA 810                                                        | IC TBA 810                                                         | IC TBA 810                                                                          |
| L 101/102                | A      | 309 220 051 | Filter                                                            | filter                                                             | filtre                                                                              |
| L 104/105                | B      | 309 220 031 | ZF-Filter, Spule 2                                                | IF filter, coil 2                                                  | filtre FI, bobine 2                                                                 |
| L 107-110                | D      | 309 185 910 | Ratio-Bandfilter                                                  | ratio filter                                                       | filtre bande de rapport                                                             |
| L 113                    | C      | 309 239 927 | Sperrkreisspule 5 kHz                                             | blocking circuit coil                                              | filtre circuit bouchon                                                              |

Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

| Position                                      | Pr-Gr. | Bestell-No. | Bezeichnung                         | Item                           | Description                          |
|-----------------------------------------------|--------|-------------|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| L 201-203                                     | J      | 309 600 957 | Ferritantenne LW-MW                 | ferrite antenna LW-MW          | antenne ferrite GO-PO                |
| L 211-212                                     | A      | 309 201 944 | Vorkreisspule KW                    | pre-circuit coil SW            | bobine de circuit de entrée OC       |
| L 214-215                                     | B      | 309 201 945 | Vorkreisspule Luxemburg             | pre-circuit coil Luxembourg    | bobine de circuit d'entrée Lux.      |
| L 220-222                                     | A      | 309 217 935 | Oszillatorspule MW                  | oscillator coil MW             | bobine oscillatrice PO               |
| L 224-226                                     | B      | 309 211 941 | Oszillatorspule Luxemburg           | oscillator coil Luxembourg     | bobine oscillatrice Lux.             |
| L 228-230                                     | A      | 309 211 942 | Oszillatorspule KW                  | oscillator coil SW             | bobine oscillatrice OC               |
| L 232-233                                     | N*     | 309 239 911 | Phasendrehschule, vollst.           | phase turn coil, compl.        | bobine de déphasage, compl.          |
| L 601/602                                     | W*     | 309 209 915 | Vorkreis- und Antennenspule         | pre-circuit and antenna coil   | bobine de circuit d'entrée d'antenne |
| L 604                                         | N*     | 309 236 711 | Spule, vollst.                      | coil, compl.                   | bobine, compl.                       |
| L 606                                         | R*     | 309 249 974 | Gegenkopplungsspule                 | inverse feedback coil          | bobine de contre-réaction            |
| L 608/609                                     | N*     | 309 236 712 | Spule, vollst.                      | coil, compl.                   | bobine, compl.                       |
| L 611-613                                     | F      | 309 101 921 | Filter 10,7 MHz                     | filter                         | filtre                               |
| L 615                                         | U*     | 309 259 933 | Drosselspule                        | choke coil                     | bobine de choc                       |
| LA 501                                        | W*     | 309 621 964 | Zwerglampe 12 V/160 mA              | miniature bulb                 | ampoule miniature                    |
| LT 1                                          | L      | 309 700 949 | Lautsprecher                        | loudspeaker                    | haut-parleur                         |
| LT 2                                          | J      | 309 700 950 | Lautsprecher                        | loudspeaker                    | haut-parleur                         |
| MI 1                                          |        | 309 708 717 | Mikrofon                            | microphone                     | microphone                           |
| QU 201                                        | J      | 309 335 920 | Schwingquarz 6,55 MHz               | resonant quartz                | quartz                               |
| R 120                                         | W*     | 309 504 929 | Trimmwiderstand S 3 K 1 B 0,07      | variable resistor              | résistance variable                  |
| R 518                                         | T*     | 309 580 923 | Sicherungs-Widerstand 0,47 Ohm/10 % | fuse resistor                  | résistance fusible                   |
| S 101/106                                     | A      | 309 640 953 | Kammerschalter, 3-polig             | chamber switch, 3 poles        | commutateur à chambre, 3 pôles       |
| S 102                                         | C      | 309 640 957 | Kammerschalter, 6-polig             | chamber switch, 6 poles        | commutateur à chambre, 6 pôles       |
| S 104                                         | E      | 309 640 955 | Kammerschalter, 12-polig            | chamber switch, 12 poles       | commutateur à chambre, 12 pôles      |
| S 105                                         | E      | 309 640 962 | Kammerschalter                      | chamber switch                 | commutateur à chambre                |
| S 107                                         | E      | 309 640 974 | Kammerschalter, 6-polig             | chamber switch, 6 poles        | commutateur à chambre, 6 pôles       |
| T 201                                         | G      | 309 001 179 | Transistor BF 256/B 1 oder B 2      | Transistor BF 256/B 1 oder B 2 | Transistor BF 256/B 1 oder B 2       |
| T 501                                         | D      | 309 001 200 | Transistor BD 135                   | Transistor BD 135              | Transistor BD 135                    |
| T 502/503                                     | W*     | 309 001 197 | Transistor BC 308                   | Transistor BC 308              | Transistor BC 308                    |
| T 504                                         | V*     | 309 001 204 | Transistor BC 238                   | Transistor BC 238              | Transistor BC 238                    |
| T 601                                         | F      | 309 001 131 | Transistor BF 414                   | Transistor BF 414              | Transistor BF 414                    |
| T 602                                         | E      | 309 001 132 | Transistor BF 441                   | Transistor BF 441              | Transistor BF 441                    |
| TR 1                                          | O      | 309 310 086 | Netztrafo                           | mains transformer              | transfo d'alimentation secteur       |
| <b>Elektrische Teile für Verstärkerplatte</b> |        |             |                                     |                                |                                      |
| BU 701                                        | A      | 309 672 801 | Buchse TA/TB                        | socket for pick-up/tape        | prise pour PU/bande                  |
| C 715                                         | W*     | 309 410 688 | AL-Elko 1 µF/25 V is.               | AL-Elko 1 µF/25 V is.          | AL-Elko 1 µF/25 V is.                |
| C 730/731                                     | U*     | 309 586 096 | AL-Elko 220 µF/10 V R 5             | AL-Elko 220 µF/10 V R 5        | AL-Elko 220 µF/10 V R 5              |
| C 733                                         | W*     | 309 584 096 | AL-Elko 100 µF/3 V is.              | AL-Elko 100 µF/3 V is.         | AL-Elko 100 µF/3 V is.               |
| C 734                                         | A      | 309 414 677 | AL-Elko 470 µF/10 V is.             | AL-Elko 470 µF/10 V is.        | AL-Elko 470 µF/10 V is.              |
| C 737                                         | W*     | 309 410 641 | AL-Elko 4,7 µF/25 V is.             | AL-Elko 4,7 µF/25 V is.        | AL-Elko 4,7 µF/25 V is.              |
| C 738                                         | W*     | 309 414 752 | Elko 470 µF/10 V is.                | Elko 470 µF/10 V is.           | Elko 470 µF/10 V is.                 |
| C 739                                         | R*     | 309 413 508 | AL-Elko 100 µF/10 V is.             | AL-Elko 100 µF/10 V is.        | AL-Elko 100 µF/10 V is.              |
| C 740/741/744/751/760/761                     | N*     | 309 582 048 | Elko 10 µF/10 V is.                 | Elko 10 µF/10 V is.            | Elko 10 µF/10 V is.                  |
| C 745                                         | V*     | 309 413 479 | Elko 100 µF/6,3 V is.               | Elko 100 µF/6,3 V is.          | Elko 100 µF/6,3 V is.                |
| IC 701                                        | H      | 309 335 955 | IC TDA 1054 M                       | IC TDA 1054 M                  | IC TDA 1054 M                        |
| R 726                                         | B      | 309 504 723 | Trimmwiderstand S 25 K 1 D 0,07     | trimmer resistor               | résistance trimmer                   |
| S 701                                         | E      | 309 400 652 | Kammerschalter, 3-polig             | chamber switch, 3 poles        | commutateur à chambre, 3 pôles       |
| S 702                                         | F      | 309 400 653 | Kammerschalter, 12-polig            | chamber switch, 12 poles       | commutateur à chambre, 12 pôles      |
| S 704                                         |        | 309 400 657 | Schiebeschalter, 3-fach             | sliding switch, 3 fold         | commutateur à glissière, 3 pôles     |

Wichtig: Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die neunstellige Bestellnummer angeben!

N. B. When demanding Spare Parts it is absolutely necessary to quote the nine digit Part Number quoted herein.

Important: Lors d'une commande de pièces de rechange, prière de renseigner le numéro de la pièce.

Änderungen vorbehalten  
Subject to modifications  
Modifications réservés

TELEFUNKEN  
Fernseh und Rundfunk GmbH

Kundendienst — Service Division  
Tillystraße 25  
3000 Hannover 91  
W. GERMANY



# Entzerrerverstärker-Platte Equalizer amplifier board Bloc ampli correcteur

M 507  
M 506  
LE 701  
M 403  
M 406  
M 404  
LE 702 Motorschalter  
LE 705 Motor  
LE 704 Laufwerkab-  
schirmung

HSK 701

LE 7

LK 702

- T 703 Löschoszillator  
erasing oscillator  
oscillateur d'effacement
- IC 701 Wiedergabe- und Aufnahmeverstärker  
playback and recording amplifier  
ampli de lecture et d'enregistrement
- HSK 701 Hör-/Sprechkopf  
playback/recording head  
tête de lecture d'enregistrement
- LK 702 Löschkopf, erasing head, tête d'effacement
- Mi 1 Mikrophon, microphone, microphone
- Bu 701 Phono/Tonband, PU/tape, PU/bande
- S 701 „Play“ Schalter, „play“ switch,  
commutateur „play“
- S 702 Aufnahme-Wiedergabe-Schalter  
recording/play back switch  
commutateur enregistrement/lecture
- S 704 Mikrofonschalter  
microphon switch  
commutateur micro
- S 705 Schalter zur Änderung der Frequenz des  
Löschoszillators  
Switch for the change of the erasing oscillator  
commutateur pour le changement de la fréquence
- S 709 „CrO<sub>2</sub>“ Schalter, „CrO<sub>2</sub>“ switch,  
commutateur „CrO<sub>2</sub>“
- S 706 Monitorschalter  
monitor switch  
commutateur monitor

## Testkassetten

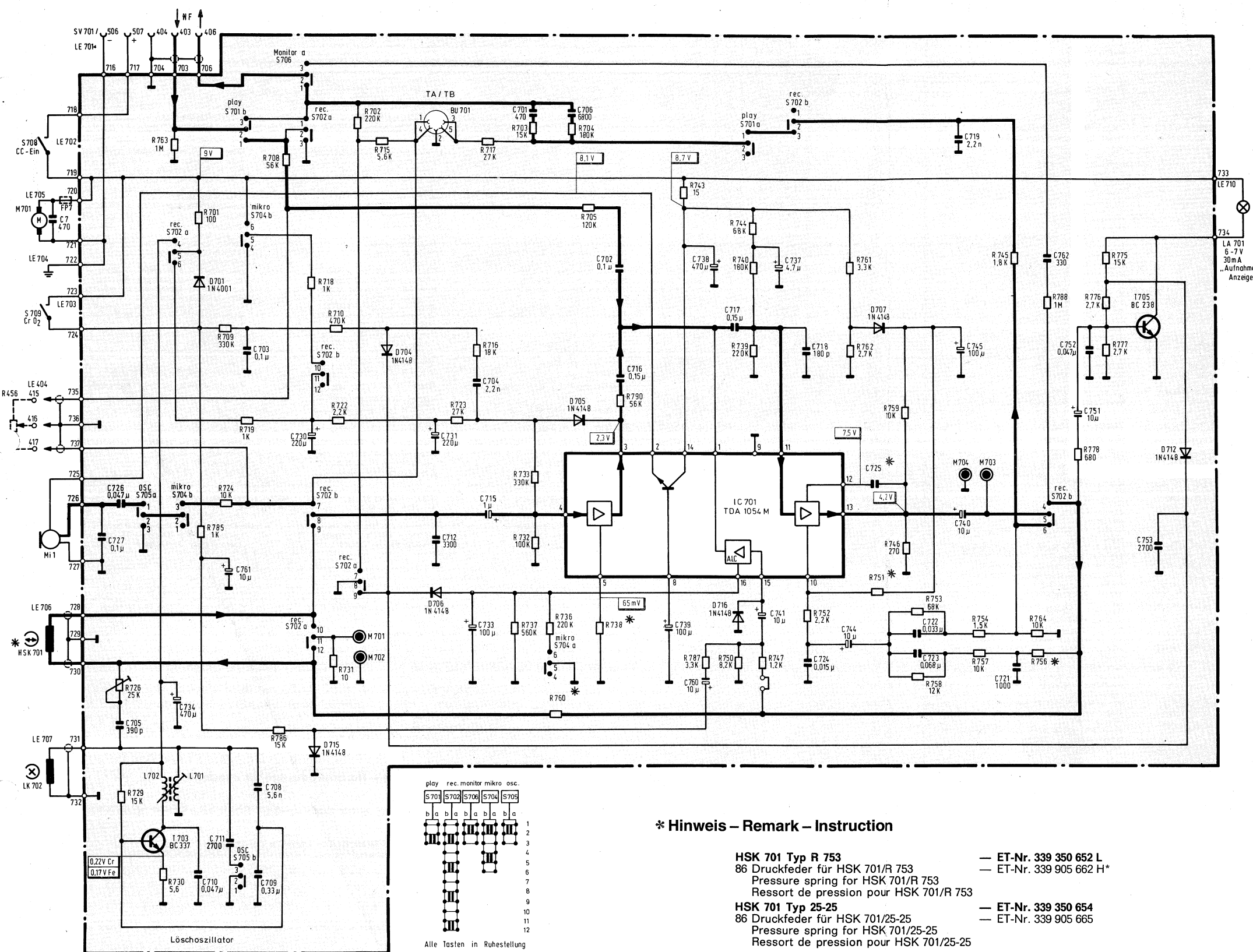
|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Wippkassette 10 kHz/— 20 dB/CrO <sub>2</sub>                   | 339 280 018          |
| Geschwindigkeitskassette 3150 Hz                               | 339 280 009          |
| Leerbandskassette (Chargenband) Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> | 339 280 010          |
| Leerbandskassette (Chargenband) CrO <sub>2</sub>               | 339 280 016          |
| Pegelskassette 333 Hz/0 dB                                     | 339 280 011          |
| Drehmoment-Meß-Kassette 811/CTM                                | Philips 482239530054 |

## Test Cassettes

|                                                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Azimuth cassette 10 kHz/— 20 dB/CrO <sub>2</sub>                | 339 280 018          |
| Speed cassette 3150 Hz                                          | 339 280 009          |
| Blank tape cassette (batch tape) Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> | 339 280 010          |
| Blank tape cassette (batch tape) CrO <sub>2</sub>               | 339 280 016          |
| Level cassette 333 Hz/0 dB                                      | 339 280 011          |
| Cassette Torque Meter 811/CTM                                   | Philips 482239530054 |

## Cassettes Test

|                                                                         |                      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Cassette d'équilibrage 10 KHz/— 20 dB/CrO <sub>2</sub>                  | 339 280 018          |
| Cassette vitesse 3150 Hz                                                | 339 280 009          |
| Cassette partie de bande vierge (charge) Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> | 339 280 010          |
| Cassette partie de bande vierge (charge) CrO <sub>2</sub>               | 339 280 016          |
| Cassette niveau 333 Hz/0 dB                                             | 339 280 011          |
| Cassette couple de torque 811/CTM                                       | Philips 482239530054 |



## Cassettenteil — Stromlaufplan Cassette Section — Schematic Diagramm Partie cassette — Schéma

### \* Hinweis — Remark — Instruction

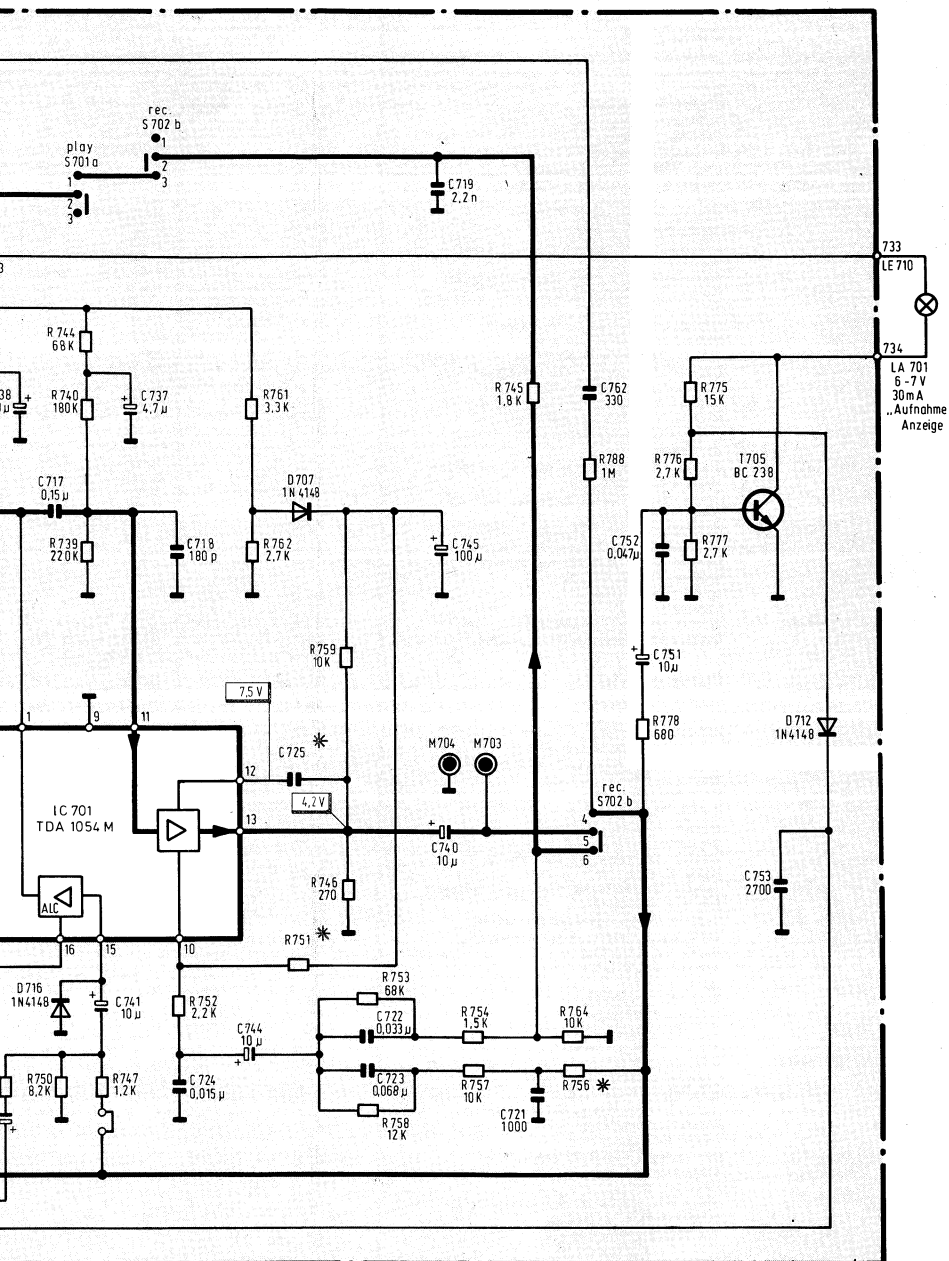
- HSK 701 Typ R 753  
86 Druckfeder für HSK 701/R 753  
Pressure spring for HSK 701/R 753  
Ressort de pression pour HSK 701/R 753  
— ET-Nr. 339 350 652 L  
— ET-Nr. 339 905 662 H\*
- HSK 701 Typ 25-25  
86 Druckfeder für HSK 701/25-25  
Pressure spring for HSK 701/25-25  
Ressort de pression pour HSK 701/25-25  
— ET-Nr. 339 350 654  
— ET-Nr. 339 905 665

Bei Austausch des HSK ist nach Möglichkeit der gleiche Typ wieder zu verwenden, sonst sind Wertänderungen einiger Bauteile erforderlich. Siehe nachfolgende Tabelle.  
When exchanging the record-playback-head (RPH) the same type should be used again to avoid replacing of other electrical components. See also following chart.  
A l'échange de HSK utiliser si possible le même modèle afin d'éviter la modification de valeurs techniques à quelques éléments. Voir tableau ci-après.

| Position | HSK 701/R 753 | HSK 701/25-25 |
|----------|---------------|---------------|
| R 738    | 330 Ω         | 270 Ω         |
| R 751    | 180 Ω         | 150 Ω         |
| R 756    | 12 kΩ         | 15 kΩ         |
| R 760    | 15 kΩ         | 12 kΩ         |
| C 725    | 100 p         | 82 p          |

**Achtung:** Elektrische Einstellhinweise Pkt. 3 — Einstellen der HF-Vormagnetisierung — beachten.  
**Attention:** Electrical Instructions for Adjustment Point 3 — Please observe the adjustment of the HF — premagnetizing.

**Attention:** Instruction de réglage électrique point 3. — Tenir compte du réglage de la prémagnétisation HF.



# HSK 701 Typ R 753

- 86 Druckfeder für HSK 701/R 753
- Pressure spring for HSK 701/R 753
- Ressort de pression pour HSK 701/R 753
- ET-Nr. 339 350 652 L
- ET-Nr. 339 905 662 H\*
- HSK 701 Typ 25-25
- 86 Druckfeder für HSK 701/25-25
- Pressure spring for HSK 701/25-25
- Ressort de pression pour HSK 701/25-25
- ET-Nr. 339 350 654
- ET-Nr. 339 905 665

tausch des HSK ist nach Möglichkeit der gleiche Typ wieder zu verwenden, sonst  
 rtänderungen einiger Bauteile erforderlich. Siehe nachfolgende Tabelle.  
 changing the record-playback-head (RPH) the same type should be used again to  
 olacing of other electrical components. See also following chart.  
 ge de HSK utiliser si possible le même modèle afin d'éviter la modification de  
 echniques à quelques éléments. Voir tableau ci-après.

| Position | HSK 701/R 753 | HSK 701/25-25 |
|----------|---------------|---------------|
| R 738    | 330 Ω         | 270 Ω         |
| R 751    | 180 Ω         | 150 Ω         |
| R 756    | 12 kΩ         | 15 kΩ         |
| R 760    | 15 kΩ         | 12 kΩ         |
| C 725    | 100 p         | 82 p          |

Elektrische Einstellhinweise Pkt. 3 — Einstellen der HF-Vormagnetisierung —

Electrical Instructions for Adjustment Point 3 — Please observe the adjustment — premagnetizing.

Instruction de réglage électrique point 3. — Tenir compte du réglage de la étisation HF.

## Entzerrerverstärker-Platte Equalizer amplifier board Bloc ampli correcteur

- T 703 Lösoszillator  
erasing oscillator  
oscillateur d'effacement
- IC 701 Wiedergabe- und Aufnahmeverstärker  
playback and recording amplifier  
ampli de lecture et d'enregistrement
- HSK 701 Hör-/Sprechkopf  
playback/recording head  
tête de lecture d'enregistrement
- LK 702 Löschkopf, erasing head, tête d'effacement
- Mi 1 Mikrophon, microphone, microphone
- Bu 701 Phono/Tonband, PU/tape, PU/bande
- S 701 „Play“ Schalter, „play“ switch,  
commutateur „play“
- S 702 Aufnahme-Wiedergabe-Schalter  
recording/play back switch  
commutateur enregistrement/lecture
- S 704 Mikrofonschalter  
microphone switch  
commutateur micro
- S 705 Schalter zur Änderung der Frequenz des  
Lösoszillators  
Switch for the change of the erasing oscillator  
commutateur pour le changement de la fréquence
- S 709 „CrO<sub>2</sub>“ Schalter, „CrO<sub>2</sub>“ switch,  
commutateur „CrO<sub>2</sub>“
- S 706 Monitorschalter  
monitor switch  
commutateur monitor

## Testkassetten

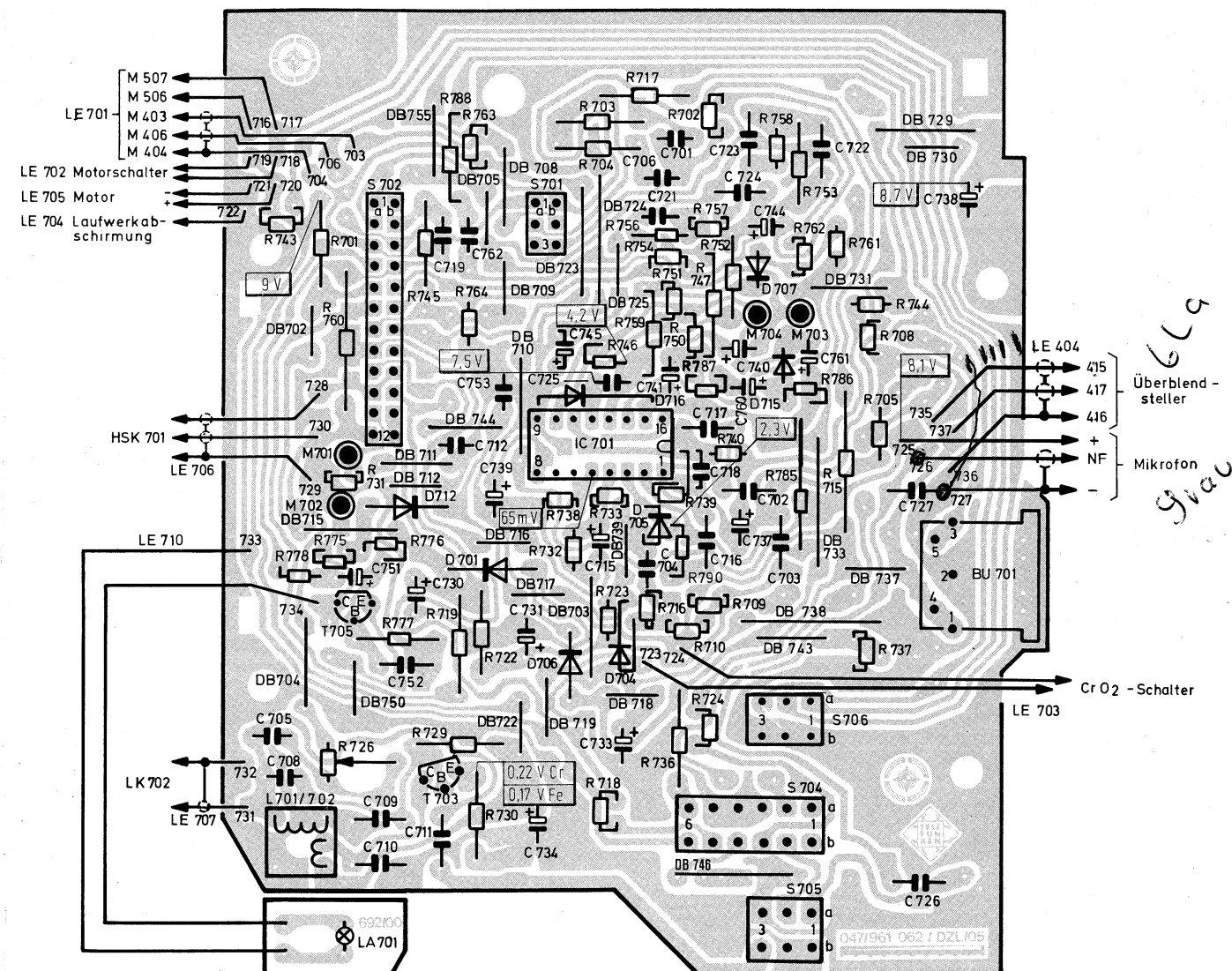
- Wippkassette 10 kHz/— 20 dB/CrO<sub>2</sub> 339 280 018
- Geschwindigkeitskassette 3150 Hz 339 280 009
- Leerbandskassette (Chargenband) Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 339 280 010
- Leerbandskassette (Chargenband) CrO<sub>2</sub> 339 280 016
- Pegelkassette 333 Hz/0 dB 339 280 011
- Drehmoment-Meß-Kassette 811/CTM Philips 482239530054

## Test Cassettes

- Azimuth cassette 10 kHz/— 20 dB/CrO<sub>2</sub> 339 280 018
- Speed cassette 3150 Hz 339 280 009
- Blank tape cassette (batch tape) Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 339 280 010
- Blank tape cassette (batch tape) CrO<sub>2</sub> 339 280 016
- Level cassette 333 Hz/0 dB 339 280 011
- Cassette Torque Meter 811/CTM Philips 482239530054

## Cassettes Test

- Cassette d'équilibrage 10 KHz/— 20 dB/CrO<sub>2</sub> 339 280 018
- Cassette vitesse 3150 Hz 339 280 009
- Cassette partie de bande vierge (charge) Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 339 280 010
- Cassette partie de bande vierge (charge) CrO<sub>2</sub> 339 280 016
- Cassette niveau 333 Hz/0 dB 339 280 011
- Cassette couple de torque 811/CTM Philips 482239530054



## Stromaufnahme Power consumption Consommation en courant

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------|--------------|----------|--------------|---------|--------------|-----------|--------------|------------|--------------|---------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|--------|--------------|
| <p>Stromaufnahme des Rundfunkteils gemessen am Anschluß 503</p> <p>(Batteriebetrieb, Lautstärke auf Minimum)</p> <p>Power consumption of the radio part measured at connection point 503.</p> <p>(Battery operation, volume to minimum)</p> <p>Consommation en courant de la partie radio mesurée au point de branchement 503.</p> <p>(Fonctionnement sur piles, volume au minimum)</p>                                                                                                                                                                                | <p>ca. 29 mA</p> <p>approx. 29 mA</p> <p>env. 29 mA</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| <p>Stromaufnahme des Cassettenteils gemessen am Anschluß 507.</p> <p>(Ub = 9 V, Fe<sub>2</sub> O<sub>3</sub> Betrieb)</p> <p>Typische Werte ohne (mit) Cassette</p> <p>Power consumption of the cassette part measured at connection point 507.</p> <p>(Ub = 9 V, Fe<sub>2</sub> O<sub>3</sub> operation)</p> <p>Typical values without (with) cassette</p> <p>Consommation en courant de la partie à cassette mesurée au point de branchement 507.</p> <p>(Ub = 9 V, fonctionnement en Fe<sub>2</sub> O<sub>3</sub>)</p> <p>Valeurs typiques sans (avec) cassette</p> | <table><tr><td>Wiedergabe:</td><td>100 (110) mA</td></tr><tr><td>Aufnahme:</td><td>150 (160) mA</td></tr><tr><td>Rücklauf</td><td>150 (200) mA</td></tr><tr><td>Vorlauf</td><td>180 (230) mA</td></tr></table><br><table><tr><td>playback:</td><td>100 (110) mA</td></tr><tr><td>recording:</td><td>150 (160) mA</td></tr><tr><td>rewind:</td><td>150 (200) mA</td></tr><tr><td>forward:</td><td>180 (230) mA</td></tr></table><br><table><tr><td>lecture:</td><td>100 (110) mA</td></tr><tr><td>enregistrement:</td><td>150 (160) mA</td></tr><tr><td>marche arrière:</td><td>150 (200) mA</td></tr><tr><td>avant:</td><td>180 (230) mA</td></tr></table> | Wiedergabe: | 100 (110) mA | Aufnahme: | 150 (160) mA | Rücklauf | 150 (200) mA | Vorlauf | 180 (230) mA | playback: | 100 (110) mA | recording: | 150 (160) mA | rewind: | 150 (200) mA | forward: | 180 (230) mA | lecture: | 100 (110) mA | enregistrement: | 150 (160) mA | marche arrière: | 150 (200) mA | avant: | 180 (230) mA |
| Wiedergabe:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100 (110) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| Aufnahme:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 150 (160) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| Rücklauf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 150 (200) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| Vorlauf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 180 (230) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| playback:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 100 (110) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| recording:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 150 (160) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| rewind:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 150 (200) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| forward:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 180 (230) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| lecture:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 100 (110) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| enregistrement:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 150 (160) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| marche arrière:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 150 (200) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |
| avant:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 180 (230) mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |              |           |              |          |              |         |              |           |              |            |              |         |              |          |              |          |              |                 |              |                 |              |        |              |